

Distr.: General
15 October 2021
Arabic
Original: English



الدورة السادسة والسبعون

البند 148 من جدول الأعمال

تمويل الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية
للمحكمتين الجنائيتين

الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2022

تقرير الأمين العام

المحتويات

الصفحة

2	تصدير
3	ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022
26	باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2022 . .
	جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

المرفقات

45	الأول - الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف المؤقتة لعام 2022
46	الثاني - موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الرقابية ذات الصلة
48	الثالث - موجز التغيرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، حسب العنصر



الرجاء إعادة استعمال الورق



تصدير

الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين مكلفة بمواصلة الاضطلاع بالولايات القضائية والحقوق والواجبات والمهام الأساسية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وبذلك، اضطلعت الآلية بأنشطة مستمرة ومخصصة، بالتوازي، في أروشا، جمهورية تنزانيا المتحدة، ولاهاي، هولندا.

وبعد الانتهاء في عام 2021، على الرغم من جائحة كوفيد-19، من نشاط المحاكمات الرئيسي الذي شمل الفراغ من إعادة محاكمة ستانيسلاف سيميتوفيتش وسيميتوفيتش، ومن محاكمة نزابونيمبا وآخرين (المعروفة سابقا بقضية تورينابو وآخرين)، ومن دعوى الاستئناف في قضية ملاديتش، سيشهد عام 2022 نشاطا قضائيا مستمرا في فرعي الآلية. ومن المتوقع أن يستمر، حتى عام 2022، سير إجراءات المحاكمات الابتدائية في القضية المرفوعة ضد فيليسيان كابوغا، إلى جانب دعوى الاستئناف المحتملة في قضيتي ستانيسلاف سيميتوفيتش وسيميتوفيتش ونزابونيمبا وآخرين. ويعتبر العمل على إنجاز هذه القضايا في الوقت المناسب من الأولويات الرئيسية للآلية في عام 2022. وبالإضافة إلى ذلك، ستواصل الآلية تعقب الهاربين المتبقين بهدف إنهاء هذا العمل في أسرع وقت ممكن.

وفي الوقت نفسه، ستضطلع الآلية بمهامها الأساسية العديدة المستمرة بهدف ضمان الوفاء بولايتها، بما يشمل توفير خدمات حماية الشهود وتقديم الدعم لفائدة أكثر من 8 000 شاهد، علاوة على الدعم القضائي واللوجستي والإداري في تنفيذ العقوبات الصادرة حاليا في حق 20 مدانا في 12 بلدا أوروبيا، و 28 مدانا في 3 بلدان أفريقية. وستواصل الآلية أيضا تقديم المساعدة للولايات القضائية المحلية في إنجاز مهمتها الهامة المتمثلة في مقاضاة الأفراد المسؤولين عن الجرائم المرتكبة أثناء النزاعات التي شهدتها يوغوسلافيا السابقة وعن الإبادة الجماعية التي وقعت في عام 1994 ضد التوتسي في رواندا. وبالإضافة إلى ذلك، تتوقع الآلية مواصلة رصد قضيتين جرت إحالتهما إلى رواندا وفرنسا. وأخيرا، سيظل الحفاظ على المحفوظات والسجلات الفريدة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية يمثل أولوية.

وسيشهد عام 2022 سعي الآلية إلى زيادة تحقيق أقصى قدر من الكفاءة، وإلى البناء على الدروس المستفادة، وبلوغ مراحل هامة في إنجاز أنشطتها القضائية المخصصة الرئيسية المتبقية، مع الاستمرار في الاضطلاع بمهام أخرى متبقية وأساسية مستمرة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وهي ما زلت تسترشد، في هذا المسعى، بقرار مجلس الأمن 1966 (2010) وبالرؤية التي عبر عنها المجلس بشأن الآلية بوصفها هيكلًا صغيرًا ومؤقتًا وفعالًا، تتقلص وظائفه وحجمه بمرور الوقت، ويضم عددا قليلا من الموظفين يتناسب مع وظائفه المحدودة.

(توقيع) أبو بكر تامبادو

رئيس قلم الآلية الدولية لتصريف

الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022 والأداء البرنامجي لعام 2020

التوجه العام

الولايات والمعلومات الأساسية

1 - تتولى الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين المسؤولية عن تعقب ومحاكمة الهاربين المتبقين الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام، وعن تسيير إجراءات المحاكمات الابتدائية، وإجراءات الاستئناف وإجراءات الاستعراض وإعادة المحاكمات، إذا أمرت بذلك دائرة الاستئناف، وإجراءات المحاكمات الابتدائية والاستئناف المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة وشهادة الزور، وحماية الشهود، ومراقبة تنفيذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، ولا سيما تلك الموجودة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا، وحفظ وإدارة محفوظات الآلية والمحكمتين السابقتين ليوغوسلافيا السابقة ورواندا، ورصد القضايا المحالة من المحكمتين المخصصتين إلى الولايات القضائية الوطنية. ولا تزال الآلية تتولى الولاية القضائية للمحكمتين المخصصتين، فضلا عن حقوقهما والتزاماتهما. وتستند تلك الولاية إلى قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ولا سيما القرار 1966 (2010).

الاستراتيجية والعوامل الخارجية لعام 2022

2 - لا تزال الآلية تسعى إلى صون السلم عن طريق مكافحة إفلات المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني من العقاب، وضمان أن يقدم إلى العدالة جميع من صدرت بحقهم لوائح اتهام من المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا. وشهد عام 2021 إنجاز النشاط القضائي الرئيسي، على الرغم من التحديات الناجمة عن جائحة كوفيد-19.

3 - وفي فرع لاهاي، شمل هذا النشاط القضائي إصدار حكم الاستئناف في قضية ملاديتش، والاصدار الشفوي والخطي للحكم الابتدائي في إعادة المحاكمة في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش. وقد بدأت الإجراءات التمهيدية للاستئناف في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش، وهي من المتوقع أن تستمر طوال عام 2022. وفي قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة ضد يوبيتش ورايتا، أمر القاضي المنفرد بالحفاظ على الأدلة عن طريق إجراء الإفادة الخاص بالنسبة للشهود الذين يسعى صديق المحكمة المكلف بالقضية إلى الحفاظ على أدلتهم، والذين سيستدعون لتقديم شهاداتهم أمام الآلية في عام 2022.

4 - وفي أروشا، بلغت قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة ضد نزابونيمبا وآخرين نهايتها مع النطق الشفوي بالحكم الابتدائي، ثم إصدار الحكم الخطي بعد ذلك في أيلول/سبتمبر 2021. وقد بدأت المرحلة التمهيدية للاستئناف في القضية، ومن المتوقع صدور حكم استئناف في النصف الأول من عام 2022. وقبل إصدار الحكم الخطي، أحال القاضي المنفرد إلى الرئيس مسألة انتهاك محتمل لحرمة المحكمة، ومن المتوقع أن يعين قاض منفرد للنظر فيها. وعلاوة على ذلك، واصل فرع الآلية دعم الإجراءات التمهيدية للمحاكمة في القضية المرفوعة ضد فيليسيان كابوغا، حيث تم عقد جلسات تحضيرية بالحضور الشخصي في حزيران/يونيه وتشرين الأول/أكتوبر 2021. ومن المتوقع أن تستمر المحاكمة في هذه القضية طوال عام 2022.

5 - وتشمل استراتيجية عام 2022 ما يلي:

(أ) تضمّن برنامج عمل الآلية للأنشطة المستمرة التي صدر بها تكليف، بما في ذلك العمل القضائي والإداري الجاري المتعلق بحماية الشهود؛ والإشراف على إنفاذ الأحكام؛ وتقديم المساعدة إلى الولايات القضائية الوطنية من خلال تقديم المواد أو المعلومات المتعلقة بالتحقيقات المحلية، ومقاضاة ومحاكمة المسؤولين المزعومين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني في يوغوسلافيا السابقة ورواندا؛ وإدارة المحفوظات؛

(ب) بدء إجراءات المحاكمة ضد السيد كابوغا، الذي أُلقي عليه القبض في فرنسا في أيار/مايو 2020 ونُقل إلى عهدة الآلية في تشرين الأول/أكتوبر من نفس العام؛ والقيام بإجراءات استئناف محتملة في قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة ضد *نزيونيمبا وآخرين*، وإجراءات تهديدية للاستئناف في قضية *ستانيشيتش وسيماتوفيتش*؛ وتعقب الهاربين المتبقين؛ ورصد القضايا المحالة إلى الولايات القضائية الوطنية. وقد يشهد فرع الآلية في أروشا أيضا محاكمة للهاربين المتبقين المقرر إحالتهم إلى الآلية، في حال إلقاء القبض عليهم؛

(ج) تقديم الدعم القضائي والإداري للأنشطة القضائية المخصصة وفق ما يتناسب مع إنهاء إجراءات المحاكمة وإعادة المحاكمة والاستئناف في مختلف القضايا في فرعي الآلية.

6 - وفيما يتعلق بالتعاون مع الكيانات الأخرى على المستوى العالمي والإقليمي والوطني والمحلي، ستواصل الآلية الاعتماد على التعاون مع السلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة وغير ذلك من الأماكن من أجل الاضطلاع بمهامها، بما في ذلك البحث عن الهاربين وإجراء المحاكمات والنظر في الطعون وحماية الشهود وتنفيذ العقوبات ورصد القضايا المحالة إلى الولايات القضائية الوطنية. وستواصل الآلية أيضا التعاون مع السلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة، إلى جانب دول أخرى، من أجل الاستجابة لطلبات المساعدة فيما يتعلق بالتحقيقات المحلية والمحاكمات المتعلقة بالانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني وبالإجراءات القضائية ذات الصلة.

7 - وفيما يتعلق بالتنسيق والاتصال بين الوكالات، ستواصل الآلية التعاون مع كيانات الأمم المتحدة الأخرى ومراكز الخدمات الإدارية لمعالجة المسائل الأمنية ووضع وتنفيذ استراتيجيات أداء القوة العاملة، بما في ذلك الدعم الإداري والتدريب وإدارة التغيير وتنمية القدرات. وتشمل هذه الكيانات إدارة شؤون السلامة والأمن التابعة للأمانة العامة، التي تربطها بالآلية علاقة مستمرة تشمل تبادل الموظفين لتلبية الاحتياجات من الموارد على المدى القصير وتوفير أحدث المعلومات الأمنية لمكاتب الآلية في أفريقيا والبلقان؛ وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في بنن والسنغال ومالي، الذي تربط الآلية به مذكرات تفاهم رسمية للتعاون في تنفيذ العقوبات؛ ومنظمة الصحة العالمية، التي تقدم الدعم المستمر فيما يتعلق بالمعلومات الطبية وبأفضل الممارسات، ولا سيما بشأن جائحة كوفيد-19. وفي لاهاي، تشترك في مباني الآلية محكمة سيراليون الخاصة لتصريف الأعمال المتبقية التي يُقدّم إليها دعم محدود على أساس استرداد التكاليف.

8 - وفيما يتعلق بالعوامل الخارجية، تستند الخطة الشاملة لعام 2022 إلى افتراضات التخطيط التالية:

(أ) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على إنفاذ الأحكام الصادرة عن المحكمتين والآلية؛

(ب) أن تواصل الدول الأعضاء التحقيق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة وفي رواندا ومقاضاة مرتكبيها، وتطلب المساعدة من الآلية؛

(ج) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على اعتقال ونقل الأشخاص الذين صدرت بحقهم لوائح اتهام، وعلى توفير المعلومات؛

(د) ألا تتأخر الإجراءات لأسباب خارجة عن سيطرة الآلية، بما في ذلك مرض المتهمين واستبدال القضاة، والكشف غير المتوقع عن المواد، وطلبات استبدال محامي الدفاع، ومراجعة القضايا التي تم البت فيها، وتوفر الشهود للمصادقة على الإفادات والإدلاء بالشهادة.

9 - وفيما يتعلق بجائحة كوفيد-19، تستند الخطة البرنامجية المقترحة إلى افتراض أن المنجزات المستهدفة والأنشطة المقترحة لعام 2022 ستكون قابلة للتنفيذ. غير أنه إذا استمرت الجائحة في التأثير على المنجزات المستهدفة والأنشطة المقررة، فإن هذه المنجزات والأنشطة سوف تُعدّل خلال عام 2022 ضمن نطاق الأهداف والاستراتيجيات والولايات بوجه عام. وسيتم الإبلاغ عن أي تعديلات من هذا القبيل في إطار المعلومات المتعلقة بالأداء البرنامجي.

10 - وتدمج الآلية منظورا جنسانيا في أنشطتها التنفيذية ومنجزاتها المستهدفة ونتائجها، حسب الاقتضاء. وتتضمن عمليات إدارة الشهود في وحدة دعم الشهود وحمايتهم نهجا مراعية للاعتبارات الجنسية وملائمة جنسانيا، على النحو المبين في المبادئ التوجيهية المعنونة "توجيه الممارسة بشأن توفير خدمات الدعم والحماية لضحايا والشهود"، التي تواصل الآلية الاسترشاد بها في عملها. وستواصل الوحدة الحفاظ على تمثيل متوازن بين الجنسين في ملاكها الوظيفي، وهو أمر حاسم بالنسبة لنشاطها التنفيذي الرئيسي المتمثل في توفير الحماية لضحايا والشهود، الذين تكون لديهم، باعتبارهم مستفيدين من هذه الخدمة، وفي سياقات كثيرة، حساسية فيما يخص الفئة الجنسية للموظفين الذين يقدمون خدمات الحماية. وسيواصل مكتب المدعي العام أيضا الحفاظ على تمثيل متوازن بين الجنسين في ملاكه الوظيفي، وذلك من أجل ضمان، على سبيل المثال، إجراء التحقيقات في جرائم العنف الجنسي والجنساني وفق المراعاة اللازمة لضحايا هذه الجرائم. وتشكل التحقيقات جزءا من الأنشطة التنفيذية الرئيسية التي يضطلع بها المكتب، ومن المتوقع أن يدعم إدراج منظور جنساني في تلك الأنشطة تحقيق نتائج متوازنة. وعلاوة على ذلك، تحرص الآلية على أن يكون لدى جميع المجالس واللجان وهيئات الاستعراض تمثيل جنساني متكافئ يتيح إدراج وجهات نظر جنسانية في جميع المداولات والقرارات.

11 - وتدمج الآلية منظور الإعاقة في أنشطتها التنفيذية وأنشطتها المستهدفة ونتائجها، حسب الاقتضاء. وهي تعترف، من خلال عمل عناصرها، بما في ذلك جهات التنسيق الخاصة بالموظفين، توفير التدريب للموظفين على التقطن للتحيز اللاشعوري، بما في ذلك إزاء الإعاقة، من أجل زيادة الوعي بين الموظفين بشأن هذه المسألة وأثرها على الأفراد. وبالإضافة إلى ذلك، سينظم العنصر حملات توعية مستمرة، مع استبيانات لقياس تصور الموظفين للمسائل المتعلقة بالإعاقة وإمكانية الوصول في بيئة العمل. وستساعد هذه الجهود على تحديد ما يواجهه الموظفون من حواجز، وستسهم في وضع السياسات العامة للآلية وفي تقديم خدماتها.

الأداء البرنامجي في عام 2020

تأثير جائحة كوفيد-19 على تنفيذ البرنامج

12 - خلال عام 2020، كان لجائحة كوفيد-19 تأثير على المنجزات المستهدفة والأنشطة المقررة للآلية. وشمل التأثير تعليقاً مؤقتاً لإجراءات المحكمة، مما أدى إلى تأجيل استكمال تقديم الأدلة من آذار/مارس إلى أيلول/سبتمبر 2020 في قضية ستانيسيشيتش وسيماتوفيتش. وبالإضافة إلى ذلك، تعيّن تأجيل إجراءات الاستئناف في قضية ملاديتش من أيار/مايو إلى آب/أغسطس 2020، عندما أتاح التقدم في تكنولوجيا المعلومات، وكذا البنية التحتية المادية لغرف المحكمة، لأربعة من قضاة دائرة الاستئناف الخمسة من المشاركة عن بعد. وعلاوة على ذلك، أُجل البدء في قضية تورينابو وآخرين التي تشمل عدة متهمين من حزيران/يونيه إلى تشرين الأول/أكتوبر 2020 بسبب القيود المتصلة بكوفيد-19، مثل عدم قدرة الدفاع مؤقتاً على الاضطلاع ببعثات التحقيق الخاصة به. وكان لهذه التغييرات أثر على الأداء البرنامجي في عام 2020، وعلى عمل جميع العناصر. ولم تسمح الجائحة بالإنجاز الكامل لعدد صغير من المنجزات المستهدفة المقررة، مثل البعثات إلى الدول القائمة بالإنفاذ أو إمكانية الوصول الفعلي للجمهور إلى المباني، بما في ذلك إلى المكتبات والمحفوظات. بيد أنّ تحسين البنية التحتية للاتصالات وإدخال التعديلات على المرافق أتاحا التنفيذ المستمر لجميع البرامج الرئيسية التي صدر بها تكليف على مدار العام، وذلك كما يتضح، في جملة أمور، من اعتقال السيد كابوغا وتأكيده وفاة أوغستين بيزيماننا، والإدارة عن بعد لطلبات المساعدة المقدمة من الدول القائمة بالإنفاذ، ورصد القضايا المحالة.

13 - ونظراً لأهمية التحسين المستمر وتلبية الاحتياجات المتغيرة للدول الأعضاء، ستواصل الآلية تعميم الدروس المستفادة خلال جائحة كوفيد-19، بما في ذلك التكيف المستمر للبنية التحتية للوصول عن بعد حتى تسير إجراءات المحاكم بأدنى حد من الانقطاع.

الولايات التشريعية

14 - ترد في القائمة أدناه الولايات الحالية المسندة إلى الآلية.

قرارات مجلس الأمن

1966 (2010) إنشاء الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين 2256 (2015) المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا ونظامها الأساسي وترتيباتها الانتقالية 2529 (2020) الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

المنجزات المستهدفة

15 - يعرض الجدول 1 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2020-2022، مصنّفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2020-2022، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر
لعام 2020 لعام 2020 لعام 2021 لعام 2022

الفئة والفئة الفرعية

ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء				
1	1	1	1	وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
1	1	1	1	1 - التقرير السنوي المقدم إلى الجمعية العامة
3	3	3	3	تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)
1	1	1	1	2 - اجتماعات الجمعية العامة
1	1	1	1	3 - اجتماعات اللجنة الخامسة
1	1	1	1	4 - اجتماعات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية
دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال				
برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: علاقات التوعية الدبلوماسية/الخارجية والاتصال مع الشركاء الخارجيين.				
العلاقات الخارجية والعلاقات مع وسائط الإعلام: الإعلام من خلال النشرات الصحفية وملخصات القرارات، ووسائل البث، والزيارات الرقمية، وتطوير منتجات المعلومات والتخطيط للمناسبات.				

أنشطة التقييم

16 - استرشدت الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022 بتقرير مكتب خدمات الرقابة الداخلية الذي أنجز في عام 2020 بشأن تقييم طرائق وعمل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين (S/2020/236).

17 - وفي إطار وضع الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022، تمت مراعاة نتائج التقييمات المشار إليها أعلاه. إذ عُزِز، على سبيل المثال، التعاون بين الأجهزة وبين الفرعين من خلال تنسيق الدعم الشامل في الفرعين للأنشطة القضائية، بما يشمل توفير الدعم للإجراءات التمهيدية للمحاكمة في قضية كابوغا. وسيشهد عام 2022 تعزيزاً لروح التعاون هذه من خلال زيادة الاتصال بين الأجهزة وبين الفرعين لضمان تنفيذ المهام المستمرة والمخصصة المنوطة بالآلية. وعلاوة على ذلك، ستُعزَّز الجهود الرامية إلى استكمال التوصيات المعلقة أو المنفذة تنفيذاً جزئياً. والأجهزة ملتزمة، على وجه الخصوص، بضمان التحديث المستمر لخطة القوة العاملة القائمة على السيناريوهات على نطاق الآلية وذلك بتعاون الأجهزة الثلاثة كلها.

18 - ويرد أحدث التقييمات، الذي أجري في عام 2020 ويغطي الفترة الممتدة من 1 كانون الثاني/يناير 2018 إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2019، في تقرير مكتب خدمات الرقابة الداخلية بشأن تقييم طرائق وعمل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين. ولا تزال الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022 تسترشد بنتائج هذا التقييم.

19 - ومن المقرر إجراء التقييمات والتقييمات الذاتية التالية في عام 2022:

(أ) تقييم يجريه مكتب خدمات الرقابة الداخلية لطرائق وعمل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين عملاً بقرار مجلس الأمن 2529 (2020)؛

(ب) والتقييم الذاتي عن الشفافية لضمان أعلى مستوى من الشفافية إزاء الجهات المعنية صاحبة المصلحة في الآلية والحفاظ عليه مع التنفيذ الكامل لولاية المؤسسة وإنجازها.

برنامج العمل

مكتب المدعي العام

الهدف

20 - يتمثل الهدف الذي يسهم مكتب المدعي العام في تحقيقه في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا وبوغوسلافيا السابقة.

الاستراتيجية

21 - بغية الإسهام في تحقيق الهدف، سيقوم هذا العنصر بما يلي: (أ) التحقيق في القضايا المحالة من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية لبوغوسلافيا السابقة؛ (ب) وتعقب بقية الهاربين من العدالة الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام؛ (ج) والاستجابة لطلبات الحصول على المساعدة المقدمة من السلطات الوطنية؛ (د) وحماية الضحايا والشهود؛ (هـ) والتحقيق في انتهاك حرمة المحكمة ومقاضاة مرتكبيه، والتناضي في إجراءات إعادة النظر في الأحكام وفي المسائل المتصلة بإنفاذها؛ (و) وإدارة جمع الأدلة المحددة للعنصر.

22 - ومن المتوقع أن يسفر العمل المذكور أعلاه عن:

- (أ) الكفاءة والفعالية في محاكمة الأشخاص الذين صدرت بحقهم لوائح اتهام أمام الآلية؛
- (ب) إلقاء القبض على الهاربين من العدالة الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام؛
- (ج) تعزيز الأدلة والخبرات لدى السلطات الوطنية التي تناضي مرتكبي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا وبوغوسلافيا السابقة.

الأداء البرنامجي في عام 2020

23 - يشمل الأداء البرنامجي في عام 2020 النتيجة الواردة أدناه التي استجّدت خلال عام 2020، إلى جانب الأداء البرنامجي المعروض في إطار النتيجتين 1 و 2 أدناه.

تحديد مصير الهاربين من العدالة: فيليسيان كابوغا وأوغستين بيزيمانانا

24 - يمثل تعقب بقية الهاربين من العدالة الذين أصدرت المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام بحقهم وتحديد أماكن وجودهم وإلقاء القبض عليهم أولوية استراتيجية أساسية لمكتب المدعي العام ووظيفة أساسية من الوظائف المتبقية المخصصة للآلية. فتحديد مصير هؤلاء شرطاً لإنجاز ولاية الآلية. وقد أجرى العنصر، في الفترة من عام 2016 إلى عام 2018، استعراضاً وإصلاحاً شاملياً لاستراتيجيته ومنهجيته من

أجل تحسين فرص النجاح في تحديد مصير الهاربين. ونتيجة لذلك، طُبقت الاستراتيجية المنقحة في عام 2019 ولا تزال عملية تعقب الهاربين تسترشد بها.

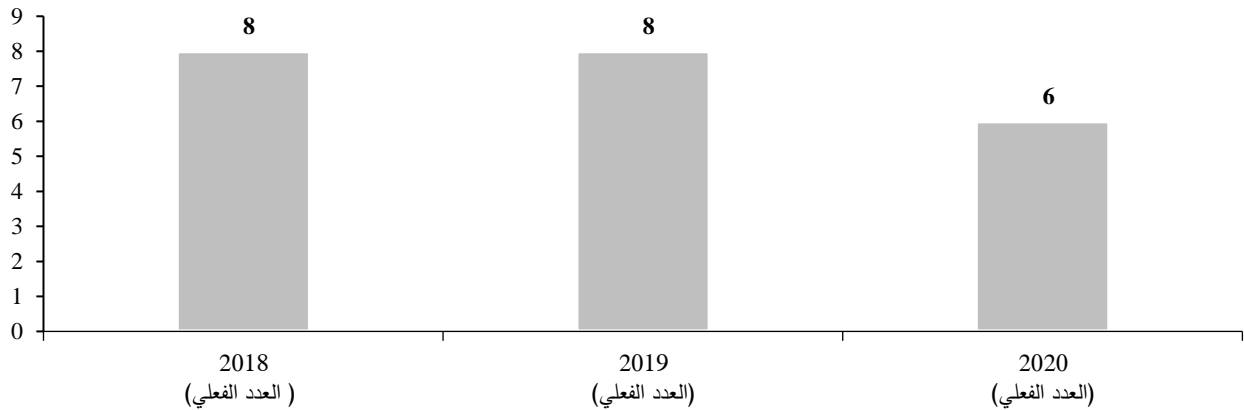
25 - وطبق العنصر أيضا أدوات تحقيق جديدة، حيث زاد من التركيز على شبكات دعم الهاربين وعلى استخدام الاتصالات السلكية واللاسلكية المتقدمة وتحليل البيانات المالية وغير ذلك من البيانات. وعلاوة على ذلك، حدد العنصر ضرورة تعزيز التعاون مع الدول الأعضاء الشريكة وأنشأ فرق عمل تنفيذية لتحقيق هذا الهدف.

التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

26 - أسهم العمل المذكور أعلاه في تحقيق هذا الهدف، كما يتضح من تخفيض عدد الهاربين الطلقاء من ثمانية هاربين إلى ستة هاربين (انظر الشكل الأول). ونجح العنصر في تحديد مصير اثنين من الهاربين الثلاثة الرئيسيين المتبقين، وذلك بعد اعتقال السيد كابوغا في 16 أيار/مايو 2020، وتأكيد وفاة السيد بيزيماننا في 22 أيار/مايو 2020.

الشكل الأول

مقياس الأداء : عدد الهاربين الطلقاء



النتائج المقررة لعام 2022

27 - تشمل النتائج المقررة لعام 2022 النتيجتين 1 و 2، اللتين تشكلان تحديثاً للنتائج المعروضة في الخطة البرنامجية السابقة، وبالتالي تبينان كلا من الأداء البرنامجي في عام 2020 والخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022. أما النتيجة 3 فهي نتيجة مقررة جديدة، وهي أيضا جزء من الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022.

النتيجة 1: تحسين إقامة العدل في المحاكم الوطنية إزاء جرائم الحرب⁽¹⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

28 - واصل العنصر العمل المتعلق بالنتيجة المقررة، وفقا لولايته، بما في ذلك عن طريق الاستجابة لطلبات المساعدة، ونقل الأدلة وتقديم المساعدة المباشرة في القضايا التي هي محل تحقيق أو تقاض من قبل السلطات الوطنية.

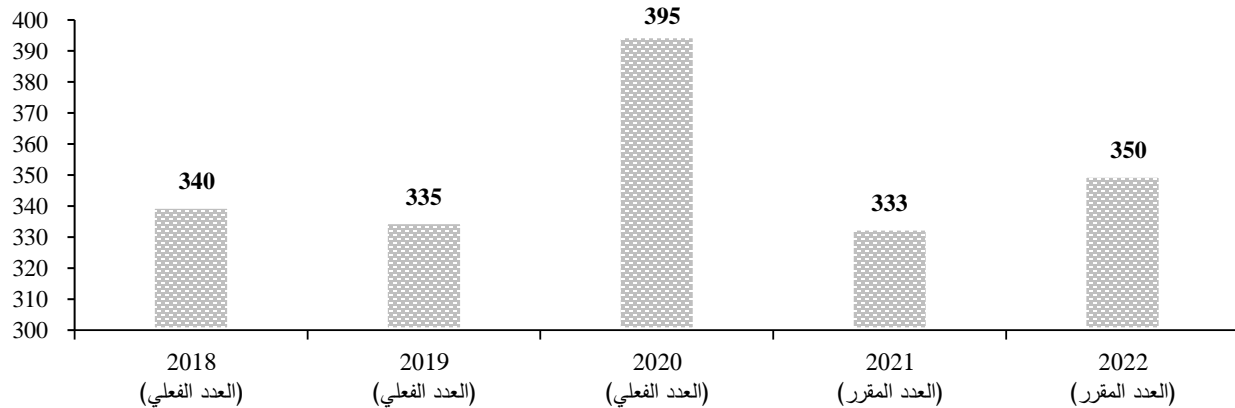
29 - وأسهم العمل المذكور أعلاه في تقديم 395 طلبا للمساعدة من قبل السلطات الوطنية إلى مكتب المدعي العام في عام 2020، وهو رقم يتجاوز الهدف المحدد في 333 طلبا، الوارد في الميزانية البرنامجية لعام 2021.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

30 - سيواصل العنصر، وفقا لولايته، العمل المتصل بالنتيجة المقررة. وللإسهام في إحراز مزيد من التقدم صوب تحقيق الهدف، سيواصل العنصر إبلاغ المحاكم الوطنية بالأدلة التي في حوزته وبإمكانية طلب الأدلة الموضوعية لاستخدامها في التحقيقات والمحاكمات الوطنية. ويُعرض التقدم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الشكل الثاني).

الشكل الثاني

مقياس الأداء: عدد طلبات المساعدة المقدمة من السلطات الوطنية إلى مكتب المدعي العام



النتيجة 2: محاكمة هارب أُلقي القبض عليه⁽²⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

31 - عمل العنصر على وجه السرعة لاستكمال تحقيقاته في قضية كابوغا وشرع في التحضيرات السابقة للمحاكمة وفقا للمواعيد النهائية المثبتة قضائيا. وأجرى العنصر عددا كبيرا من المقابلات في الفترة

(1) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

(2) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

الفاصلة بين آب/أغسطس 2020 وآذار/مارس 2021، وعمل في الوقت نفسه أيضا على جمع أدلة مادية أخرى من مصادر متنوعة. وعلاوة على ذلك، أجرى العنصر استعراضا شاملا لمنطوق لائحة الاتهام، وأوضح الاتهامات وبسطها، وحدد الادعاءات بصورة ملموسة أكثر، وقدم لائحة اتهام منقحة لمراجعتها من قبل القضاء، وهو ما أسفر عن موافقة قاضي الإجراءات التمهيدية على لائحة الاتهام المنقحة في 24 شباط/فبراير 2021.

32 - وأسهم العمل المذكور أعلاه في إحراز تقدم كبير نحو بدء الإجراءات التمهيدية في هذه القضية، التي بدأت باعتقال السيد كابوغا في أيار/مايو 2020 والتي حققت الهدف المقرر المتمثل في بدء الإجراءات التمهيدية في عام 2020.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

33 - سيواصل العنصر العمل المتصل بالنتيجة المقررة، وفقا لولايته. وللإسهام في إحراز مزيد من التقدم صوب تحقيق الهدف، سيقدم العنصر أدلة الادعاء بكفاءة وفعالية، بما يتيح الانتهاء من مرافعة الادعاء في عام 2022. ويرد التقدم المتوقع في مقياس الأداء أدناه (انظر الجدول 2).

الجدول 2
مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
8 هاربين ما زالوا طلقاء	8 هاربين ما زالوا طلقاء	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛ وهارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛ وهارب واحد في مرحلة المحاكمة	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛ وهارب واحد في مرحلة المحاكمة، والانتهاء من مرافعة الادعاء

النتيجة 3: تحسين إمكانية الاطلاع على الأدلة المتعلقة برواندا

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

34 - جمع مكتب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية السابقة لرواندا قدرا كبيرا من الأدلة التي تساعد المحاكم الوطنية التي تحقق في الجرائم الدولية الخطيرة المرتكبة في رواندا. وما فتئ العنصر يوفر إمكانية الوصول إلى هذه الأدلة من خلال طلبات المساعدة، وهو ما شكّل، تماشيا مع ولايته، دعما للتحقيق في جرائم الحرب والجرائم ضد الإنسانية والإبادة الجماعية المرتكبة في رواندا ولملاحقة مرتكبيها.

الدروس المستفادة والتغيير المقرر

35 - تمثّل الدرس المستفاد خلال جائحة كوفيد-19 بالنسبة للعنصر في إدراك أنّ تحسين إمكانية الوصول إلى مجموعة الأدلة هذه، لا سيما من خلال الوصول المباشر عن بعد، من شأنه أن يعزز الدعم الذي يقدمه العنصر للسلطات الوطنية. وفي سياق تطبيق هذا الدرس، سيتيح العنصر جزءا كبيرا من مجموعة الأدلة من خلال بوابة إلكترونية لا يمكن أن يصل إليها سوى المحققون والمدعون العامون الوطنيون

المعتمدون. ومن أجل ذلك، سيستعرض العنصر بعناية التصنيفات الأمنية للأدلة، ويحدد الأدلة المناسبة، ويكفل استكمال التتبعات الضرورية وغير ذلك من التدابير التحضيرية.

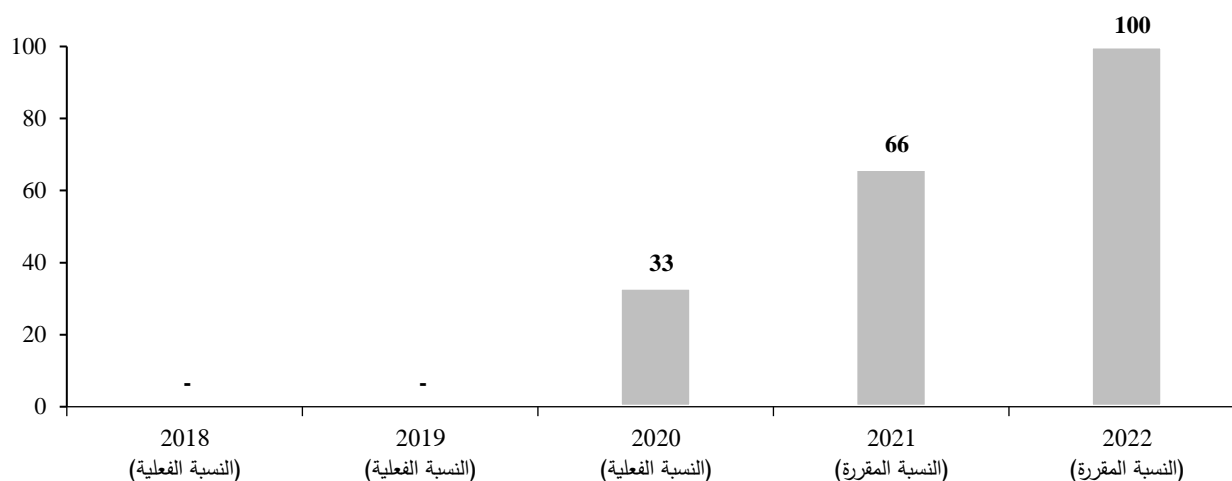
التقدم المتوقع نحو تحقيق الهدف ومقياس الأداء

36 - من المتوقع أن يسهم هذا العمل في تحقيق الهدف، كما يتضح من التوصل مع مرور الوقت إلى تجهيز جميع الأدلة المناسبة للاطلاع عليها من خلال بوابة إلكترونية.

الشكل الثالث

مقياس الأداء: زيادة إمكانية الوصول، من خلال بوابة إلكترونية، إلى الأدلة التي جمعتها المحكمة الجنائية الدولية السابقة لرواندا

(النسبة المئوية لمجموع الأدلة)



المنجزات المستهدفة

37 - يعرض الجدول 3 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة للفترة 2022-2020 التي أسهمت ويتوقع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

الجدول 3

مكتب المدعي العام: المنجزات المستهدفة للفترة 2022-2020، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر				الفئة والفئة الفرعية
لعام 2022	لعام 2021	لعام 2020	لعام 2020	
ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء				
2	2	2	2	وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
2	2	2	2	1 - التقارير المقدمة إلى مجلس الأمن
2	2	2	2	تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)
2	2	2	2	2 - جلسات مجلس الأمن
باء - توليد المعارف ونقلها				
350	333	395	333	المواد التقنية (عدد المواد)

350 333 395 333

3 - الأدلة والمعلومات التي تم نقلها إلى السلطات الوطنية

جيم - المنجزات المستهدفة الفنية

تقديم الخدمات مباشرة: المحاكمات والاستئنافات؛ وتحديد أماكن وجود الهاربين واعتقالهم؛ وحماية الشهود.

التشاور والمشورة والدعوة: تقديم المساعدة التقنية والمشورة إلى السلطات الوطنية التي تحقق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا ويوغوسلافيا السابقة وتقاضى مرتكبها.

بعثات تقصي الحقائق والرصد والتحقيق: بعثات تقصي الحقائق فيما يتعلق بالهاربين؛ والإجراءات المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة وإجراءات إعادة النظر.

دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال

العلاقات الخارجية والعلاقات مع وسائط الإعلام: البيانات والنشرات الصحفية والمنتجات الإعلامية الأخرى بشأن عمل مكتب المدعي العام.

قلم الآلية**الهدف**

38 - الهدف الذي يسهم فيه هذا العنصر هو النهوض بعمل الآلية وأدائها الفعال تحت قيادة الرئيس.

الاستراتيجية

39 - بغية الإسهام في تحقيق الهدف، سيواصل العنصر تقديم ما يلي: (أ) الدعم القضائي والقانوني للقضاة، مما يمكنه من الاضطلاع بالمهام المستمرة والمخصصة المنوطة به؛ (ب) وخدمات الدعم القانوني؛ (ج) وتنفيذ ورصد التدابير الوقائية التي أمرت بها كل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية لفائدة الشهود؛ (د) والاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة من الجهات الفاعلة القضائية الوطنية؛ (هـ) والإشراف على إنفاذ الأحكام؛ (و) وإدارة مرفق الاحتجاز التابع للأمم المتحدة في أروشا ووحدة الاحتجاز التابعة للأمم المتحدة في لاهاي؛ (ز) ورصد القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية بموجب المادة 6 (5) من النظام الأساسي للآلية.

40 - ومن المتوقع أن يسفر العمل المذكور أعلاه عن:

(أ) الالتزام بالجدول الزمني القضائية المتوقعة في الإجراءات القضائية؛

(ب) حماية الضحايا والشهود؛

(ج) الاستجابة، في الوقت المناسب، لطلبات المساعدة المقدمة من الولايات القضائية الوطنية؛

(د) زيادة التفاعل مع الدول القائمة بالإنفاذ من أجل تنفيذ التوصيات الصادرة عن هيئات

التفتيش المعنية وعن الخبراء المستقلين المعنيين؛

(هـ) رصد القضايا المحالة وتيسير البت فيها من قبل رواندا وفرنسا.

الأداء البرنامجي في عام 2020

41 - يشمل الأداء البرنامجي في عام 2020 النتيجة الواردة أدناه التي استجّدت خلال عام 2020، إلى جانب الأداء البرنامجي المعروف في إطار النتيجتين 1 و 2 أدناه.

دعم تدابير استمرارية الأعمال التي أتاحت الاستمرار في الإجراءات والمهام القضائية

42 - في عام 2020، واجهت الآلية تحديات ناشئة عن جائحة كوفيد-19 العالمية، التي كان لها أثر على تنفيذ المهام المنوطة بها، ولا سيما فيما يتعلق بدعم الأنشطة القضائية المخصصة في كلا الفرعين، مما أدى إلى عدد من التأخيرات في إجراءات المحكمة لم يكن بالإمكان الفكك منها. وعلى الرغم من تلك التحديات، واصلت الآلية الاضطلاع بمهامها القضائية في فرعها بقدرة مخفضة، وساعدها في ذلك تنفيذ عدد من التعديلات في المرافق ومن الابتكارات في مجال تكنولوجيا المعلومات، علاوة على تعديلات أدخلت على السياسات والمبادئ التوجيهية، كل ذلك من أجل ضمان عمليات آمنة وفعالة في الموقع وعن بعد. فعلى سبيل المثال، وبسبب القيود المفروضة على السفر، وضرورة الالتزام بالتباعد البدني، عمل العنصر على تكييف عمليات المحاكم التابعة له وذلك بوسائل منها إتاحة إمكانية مشاركة المحامين والقضاة عن بعد في الإجراءات، أو استخدام إجراءات خطية بدلا من عقد جلسات تحضيرية بالحضور الشخصي في قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة ضد تورينابو وآخرين (التي أصبحت الآن تعرف باسم قضية نزيبونيمبا وآخرين). وقد تطلب هذا التكيف ابتكارا ومرونة على المستويات التقني واللوجستي والتشغيلي من جميع الجهات المعنية، بغية ضمان صحة وسلامة الموظفين والأشخاص ذوي الصلة بعمل الآلية، والتوصل في الوقت نفسه إلى دعم الإجراءات.

43 - واعتمد العنصر أيضا سلسلة من السياسات والمبادئ التوجيهية المتعلقة بجائحة كوفيد-19 من أجل توفير إطار للأنشطة التنفيذية للآلية في ظل الجائحة العالمية، بما في ذلك بشأن تدابير النظافة الصحية والتباعد البدني في أماكن العمل؛ والدخول إلى أماكن العمل بعد السفر وفيما يتعلق بالزوار؛ وترتيبات العمل عن بعد؛ ومتطلبات الحجر الصحي والاختبار. وقد أتاحت السياسات والمبادئ التوجيهية من خلال بوابة إلكترونية على الشبكة الداخلية للآلية، تضمنت أيضا معلومات مستكملة عن التدابير الوطنية وعمليات الإجلاء الطبي والسياسات المتبعة في الأمم المتحدة ومنظمة الصحة العالمية، ومجموعة من الموارد المفيدة الأخرى. وجرى توسيع البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات بغية تمكين غالبية الموظفين من العمل عن بعد، وأيضا من المشاركة الآمنة عن بعد في إجراءات المحاكم حيثما تطلب الأمر ذلك. وبالإضافة إلى ذلك، أدخلت تعديلات مادية على أماكن العمل حتى يتسنى إنجاز إجراءات المحكمة في الموقع، والعودة إلى العمل المباشر لجزء من الموظفين وفقا لمتطلبات النظافة الصحية والتباعد البدني.

التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

44 - أسهم العمل المذكور أعلاه في تحقيق الهدف، كما يتضح من المثل الأول للسيد كابوغا في تشرين الثاني/نوفمبر 2020، عقب إلقاء القبض عليه في فرنسا في أيار/مايو 2020، ونقله إلى عهدة الآلية في تشرين الأول/أكتوبر 2020. وبالإضافة إلى ذلك، ومن أجل أن تتواصل الإجراءات خلال الجائحة، تم تيسير المزج بين المشاركة المباشرة والمشاركة عن بعد للمشاركين في جلسة الاستئناف في قضية ملاديتش التي

أجريت في لاهاي، وفي المحاكمة على قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة ضد تورينابو وآخرين (التي أصبحت الآن تعرف باسم قضية نزابونيمبا وآخرين) في أروشا.

45 - وبالإضافة إلى استمرار تقديم الدعم القانوني للقضاة والدعم لإجراءات المحاكم، استطاع العنصر، خلال عام 2020، مواصلة إنجاز جميع المهام الأخرى المنوطة به، وإن كان ذلك بعد حدوث تأخيرات قصيرة. فعلى سبيل المثال، سمحت التعديلات التي أدخلت على المرافق وتدابير النظافة الصحية بمواصلة تقديم الدعم للضحايا والشهود والتفاعل معهم، علاوة على إدارة محفوظات الآلية. وتأثحت التحسينات في البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات تنفيذ طائفة واسعة من المسؤوليات سواء عن بعد أو بشكل مختلط بين الحضور الشخصي في الموقع والعمل عن بعد، ومن تلك المسؤوليات ما يلي: (أ) رصد تنفيذ العقوبات والقضايا المحالة؛ (ب) تجهيز الملفات القضائية وتوزيعها؛ (ج) وتنفيذ المهام الإدارية المتعلقة بالمعاملات؛ (د) وتيسير تقديم الشهادات عن بعد بالنسبة للأشخاص الذين أطلق سراحهم وتمت تبرئتهم (انظر الجدول 4).

الجدول 4

مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)
-	-	اعتماد سياسات ومبادئ توجيهية متعلقة بكوفيد-19 من أجل إتاحة استئناف الإجراءات والبروتوكولات القضائية في الوقت المناسب؛ وتحسين البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات من أجل إتاحة المشاركة في المحاكم عن بعد

النتائج المقررة لعام 2022

46 - تشمل النتائج المقررة لعام 2022 النتيجتين 1 و 2 اللتين تمثلان تحديثين لنتائج معروضة في الخطط البرنامجية المقترحة السابقة، وتعكسان بالتالي الأداء البرنامجي في عام 2020 والخططة البرنامجية المقترحة لعام 2022. أما النتيجة 3 فهي نتيجة مقررة جديدة.

النتيجة 1: السلسلة في الإجراءات القضائية من خلال توفير خدمات الدعم والحماية للشهود⁽³⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

47 - قيم العنصر قدراته على حماية الشهود لضمان أن يتمكن هؤلاء من الإدلاء بشهاداتهم بأمان دون تهريب أو تدخل. واتخذ العنصر إجراءات شتى لتوطيد قدراته على حماية الشهود، بما في ذلك الحوار المباشر مع الدول الأعضاء لتعزيز اتفاقات التعاون معها وضمان نقل الشهود الذين يحتاجون إلى النقل

(3) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

بطريقة أسرع، والرصد عن كثب من يتعرض منهم للترهيب أو التلاعب بشهادته، وذلك من خلال التفاعلات المستهدفة أو الأوامر القضائية.

48 - وأسهم العمل المذكور أعلاه في جعل كل الشهود لا يرفضون الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية، مما أتاح إحراز تقدم في الإجراءات القضائية تجاوز الهدف المقرر المتمثل في رفض عدد أقل من الشهود الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية، مما أتاح السير قدما بالإجراءات القضائية.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

49 - سيواصل العنصر العمل المتصل بالنتيجة المقررة، وفقا لولايته. وللمساهمة في إحراز مزيد من التقدم نحو تحقيق الهدف، سيقوم العنصر، استجابة للتطورات الأخيرة، بتوسيع نطاق عمله لمواجهة تحديات تقديم الدعم والحماية المناسبين للشهود المتأثرين بجائحة كوفيد-19، وذلك بطريقة تحافظ على سريتهم وخصوصيتهم، مع القيام أيضا بإدارة المخاطر التي يتعرض لها موظفو الآلية الذين يتفاعلون معهم. وقد تعين بسبب جائحة كوفيد-19 تجنب الاتصال وجها لوجه ما لم يكن ذلك ضروريا، وذلك من أجل الحد من تعرض الشهود والموظفين للمخاطر بصورة غير ضرورية، ولا سيما أولئك الذين يعانون من حالات طبية كامنة. ويهدف العنصر، تماشيا مع ولايته في مجالي الحماية ودعم الشهود، إلى مواصلة دعم الشهود على الرغم من قيود السفر المفروضة على الصعيدين الوطني والدولي. وسيسعى العنصر، من خلال استخدام التكنولوجيات المبتكرة، إلى مواصلة الاضطلاع بمهمة دعم الشهود. وستمكن هذه الجهود العنصر من تبسيط الدعم المقدم للشهود بعد انتهاء الجائحة (انظر الجدول 5).

الجدول 5
مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
كان التأثير على الشهود أساس الإجراءات المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة في فرعي الآلية.	استعرضت خدمات الحماية لتقييم ما إذا كان ينبغي تعزيزها بدلا من تخفيضها.	لم يكن هناك من الشهود من امتنع عن الإدلاء بشهاداته لأسباب أمنية، مما سمح بتقديم الإجراءات القضائية.	لا يوجد من الشهود من يمنع عن الإدلاء بشهاداته لأسباب أمنية، مما يسمح بتقديم العملية القضائية.	لا يوجد من الشهود من يمنع عن الإدلاء بشهاداته لأسباب أمنية، مما يسمح بتقديم العملية القضائية.

النتيجة 2: تنفيذ العقوبات⁽⁴⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

50 - ما برح العنصر يقدم الدعم الضروري لرئيس الآلية من أجل تنفيذ ولاية الآلية فيما يتعلق بالإشراف على تنفيذ الأحكام القضائية الصادرة بحق الأشخاص الذين أدينهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية. وفي عامي 2020 و 2021، شمل ذلك تقديم الدعم لرئيس

(4) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

الآلية في إشرافه على المسائل المتعلقة بجائحة كوفيد-19 في الدول القائمة بإنفاذ الأحكام فيما يتعلق بالأشخاص المدانين، الذين يقضون حالياً أحكاماً بالسجن لفترات طويلة (تتراوح بين 18 سنة والسجن مدى الحياة) ويشكلون فئة من المتقدمين بالسن، مع ما يرتبط بذلك من احتياجات خاصة، بما في ذلك خطر كبير نسبياً عائد من جائحة كوفيد-19. وما فتئ العنصر يقدم دعماً قانونياً ودبلوماسياً وإدارياً ولوجستياً متزايداً فيما يتعلق بإنفاذ الأحكام، وذلك بالتعاون الوثيق مع الدول القائمة بالإنفاذ.

51 - وساهم العمل المذكور أعلاه في إشراف رئيس الآلية على إنفاذ الأحكام، بما أتاح تحقيق الهدف المقرر للعنصر في عام 2020 والمتمثل في العمل مع الدول القائمة بالإنفاذ على تنفيذ مختلف توصيات اللجنة الدولية للصليب الأحمر وغيرها من هيئات التفتيش. وعلى وجه الخصوص، تعاونت الآلية مع الدول القائمة بالإنفاذ ودعمتها في تنفيذ التوصيات المتعلقة بتعزيز الاتصالات الأسرية والحصول على الرعاية الصحية. ونسقت الآلية أيضاً مع الدول القائمة بالإنفاذ من أجل وضع نظام يراعي الحالة الصعبة الناجمة عن جائحة كوفيد-19، مما سمح للأشخاص المدانين بالبقاء على اتصال بأفراد أسرهم الذين لم يتمكنوا من السفر بسبب القيود المفروضة على السفر. وفي حين قبلت بعض الدول القائمة بالإنفاذ تنفيذ التوصية الداعية إلى وضع شكل من أشكال الاتصال الذي يسمح بمزيد من التفاعل، أفادت دول أخرى قائمة بالإنفاذ بأن تشريعاتها المحلية تشكل تحدياً في تنفيذ توصيات اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وبواصل العنصر العمل عن كثب مع الدول القائمة بالإنفاذ من أجل زيادة تحسين الاتصالات الأسرية. وفيما يتعلق بالحصول على الرعاية الصحية، يحتفظ العنصر بنظام تغطية طبية يسمح لجميع الأشخاص المدانين، مهما كان وضعهم المالي الشخصي، بالحصول على الرعاية الطبية على قدم المساواة مع غيرهم.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

52 - سيواصل العنصر العمل المتصل بالنتيجة المقررة، تمثيلاً مع ولايته. وللمساهمة في إحراز مزيد من التقدم نحو تحقيق الهدف، سيبذل العنصر جهوداً لنقل الأشخاص المدانين المتبقين المحتجزين لديه إلى الدول القائمة بالإنفاذ، بما في ذلك أي عمل يلزم لزيادة عدد الدول القائمة بالإنفاذ المتاحة لتحقيق ذلك الهدف. ويُعرض التقدّم المتوقّع ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول-6).

الجدول 6

مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
نقل 6 أشخاص مدانين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وتنفيذ التوصيات العملية الصادرة عن خبير مستقل في مجال السجن وحقوق الإنسان والعدالة الجنائية لتحسين إدارة أوضاع السجناء المسنين	نقل 3 أشخاص مدانين إضافيين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وإغلاق جميع المدفوعات المستحقة لمقدمي الخدمات الطبية في الدول القائمة بالإنفاذ عن طريق تبسيط ولا سيما فيما يتعلق	قيام الدول القائمة بالإنفاذ، بالتعاون مع الآلية وبدعم منها، بتنفيذ التوصيات ذات الصلة الصادرة عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر وهيئات التفتيش الأخرى،	نقل ما يصل إلى 3 أشخاص مدانين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وتنفيذ توصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية المتعلقة بإنهاء ترتيبات الإجراء للأشخاص المدانين في مالي؛ وزيادة عدد الدول	نقل اثنين من الأشخاص المدانين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وزيادة عدد الدول القائمة بالإنفاذ.

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
العمليات الداخلية في فرع أروشا.	بالاتصالات الأسرية والحصول على الرعاية الصحية.	القائمة بالإنفاذ في القارة الأفريقية.		

النتيجة 3: توفير السجلات والمعلومات القضائية

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

53 - المساعدة المقدمة إلى الولايات القضائية الوطنية (وكذلك إلى الأطراف في ولاية قضائية أخرى تأذن بها سلطة قضائية مناسبة)، من خلال توفير سجلات قضائية، هي أحد الأدوار الرئيسية للعنصر. وعملا بالقاعدة 86 من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات التابعة للآلية، يقدم العنصر الدعم القانوني للقضاة من أجل البت في الطلبات التي تلتزم تغيير تدابير الحماية المقدمة للضحايا والشهود، وذلك، في جملة أمور، بغية الوصول إلى سجلاتهم القضائية السرية (أي محاضر الشهادات والسجلات التي أصبحت جزءا من ملف القضية نتيجة قبولها في الأدلة أثناء المحاكمة)، ومن أجل المساعدة في الملاحقة القضائية المحلية للمسؤولين المزعومين عن الانتهاكات الخطيرة للقانون الدولي الإنساني التي ارتكبت في رواندا وبوغوسلافيا السابقة. وعملا بالمادة 28 (3) من النظام الأساسي، يوفر العنصر أيضا نسخا مصدقة من السجلات القضائية العامة، لاستخدامها في الإجراءات القضائية المحلية، ومعلومات عن التدابير الوقائية للضحايا والشهود حتى يتمكن هؤلاء الأشخاص من المشاركة بأمان في الإجراءات المحلية بنفس التدابير المطبقة. ولزيادة تعزيز تقديم هذه المساعدة، يعكف العنصر بنشاط على تحديث نظمه وقواعد بياناته، مما سيؤدي إلى تحسين إمكانية الوصول إلى عدد كبير من سجلاته.

الدروس المستفادة والتغيير المقرر

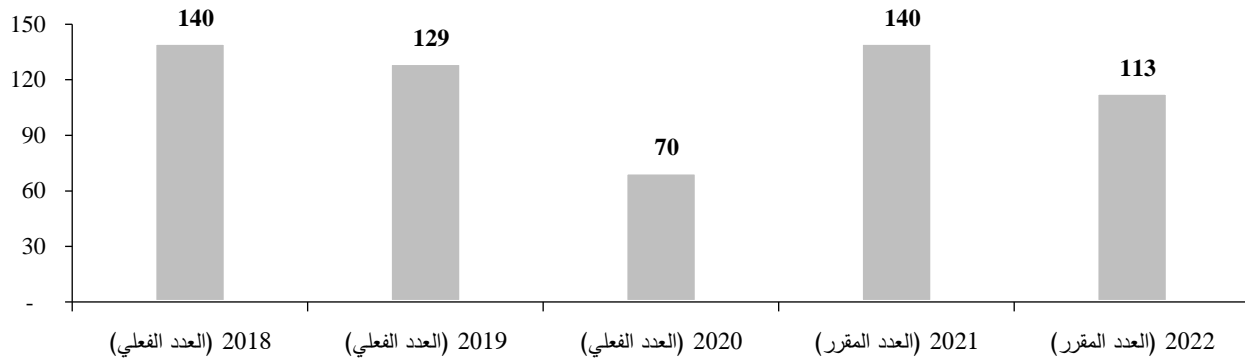
54 - كان الدرس المستفاد خلال جائحة كوفيد-19 بالنسبة للعنصر يتمثل في وجود حاجة لتحسين مرافق الوصول عن بعد لتجنب التأخير غير الضروري في تجهيز القرارات القضائية وفي الإذن بالوصول إلى السجلات القضائية السرية والاستجابة لطلبات التصديق على السجلات العامة. واستجابة لذلك، عزز العنصر قدراته الفنية مما أتاح للموظفين الرئيسيين الحصول على التجهيزات التكنولوجية ذات الصلة لتمكينهم من تلبية طلبات الاطلاع على السجلات القضائية والمعلومات، عن بعد وبطريقة آمنة وفعالة.

التقدم المتوقع نحو تحقيق الهدف ومقياس الأداء

55 - من المتوقع أن يساهم هذا العمل في تحقيق الهدف، كما يتضح من عدد الطلبات التي تتاح لها السجلات القضائية.

الشكل الرابع

مقياس الأداء : عدد الطلبات التي تتاح لها السجلات القضائية



المنجزات المستهدفة

56 - يعرض الجدول 7 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة للفترة 2020-2022 التي أسهمت ويُتَوَقَّع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

الجدول 7

قلم المحكمة: المنجزات المستهدفة للفترة 2020-2022، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر				الفئة والفئة الفرعية
لعام 2020	لعام 2021	لعام 2022		
ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء				
3	3	3	3	وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
1	1	1	1	1 - التقارير الدورية المقدمة إلى مجلس الأمن
2	2	2	2	2 - التقارير المرحلية المقدمة إلى مجلس الأمن
3	3	3	3	تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)
3	3	3	3	3 - جلسات مجلس الأمن
باء - توليد المعارف ونقلها				
113	140	70	140	المواد التقنية (عدد المواد)
113	140	70	140	4 - الأدلة والمعلومات المقدمة إلى السلطات الوطنية
جيم - المنجزات المستهدفة الفنية				

بعثات تقصي الحقائق والرصد والتحقيق : إدارة نظام رصد القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية.

تقديم الخدمات بشكل مباشر: الأحكام والقرارات القانونية والأوامر الصادرة عن الدوائر وعن الرئيس؛ وتقديم خدمات دعم المحاكم لتيسير النشاط القضائي الجاري للألية، بما في ذلك خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية وإدارة قاعات المحكمة ونظم حفظ الملفات؛ وتقديم المساعدة القانونية إلى المعوزين من المتهمين والمحتجزين والمشتبه فيهم، بما في ذلك من خلال تعيين محامين وإدارة نظام المساعدة القانونية؛ وإدارة مرافق الاحتجاز في أروشا ولاهاي خلال الإجراءات الجارية وريثما يتم نقل المدانين إلى الدول القائمة بالإنفاذ عقب تحديدها؛ وتقديم خدمات الدعم والحماية للشهود في القضايا التي تنجزها المحكمتان والقضايا الجارية للألية، بما في ذلك نقل الشهود ودعمهم خلال جلسات المحكمة، وتقديم الخدمات الإدارية لنقل الشهود وتقييم التهديدات والردود على الاستفسارات المقدمة من الشهود ونقل المعلومات من الشهود إليهم والإبلاغ عن النتائج فيما يتعلق بالإجراءات القضائية المعمول بها؛ وإدارة تنفيذ العقوبات، بما في ذلك التفاوض على الاتفاقات الدولية وتنفيذها، وتعيين الدول القائمة بالإنفاذ للمدانين، ونقل الأشخاص المدانين إلى الدول القائمة بالإنفاذ، والتنسيق مع الدول القائمة بالإنفاذ وتقديم المشورة الفنية لها وتقديم طلبات الإفراج المبكر أو العفو أو تخفيف الأحكام؛ وإسناد وإعادة توظيف من برأتهم وأفرجت عنهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، بما في ذلك عن طريق التنسيق مع الدول الأعضاء، وتقديم الدعم المباشر للأشخاص المفرج عنهم والمبرئين في أروشا.

إدارة السجلات والمحفوظات

الهدف

57 - يتمثل الهدف الذي يسهم هذا العنصر في تحقيقه في كفالة صون المحفوظات المادية والرقمية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، وضمان إمكانية الوصول إليها، مع كفالة استمرار حماية المعلومات السرية في الوقت نفسه.

الاستراتيجية

58 - للمساهمة في تحقيق هذا الهدف، سيقوم العنصر بما يلي:

(أ) الاستمرار في إدارة المستودعات المادية في كلا الفرعين ومتابعة برامج الحفظ المادي الجارية. وفي لاهاي، سيواصل العنصر إعادة خزن المحفوظات في عبوات مناسبة للتخزين الطويل الأجل. وفي فرع أروشا، سيواصل العنصر تقييم الحالة العامة للمحفوظات وتحديد إجراءات الحفظ الإضافية التي ينبغي اتخاذها، إن لزم الأمر.

(ب) الاستمرار في إدارة مستودع رقمي ومتابعة برامج الحفظ الرقمي الجارية. وفي كلا الفرعين، سيواصل العنصر نقل السجلات الرقمية من نظام إدارة الوثائق والسجلات الإلكترونية ونظام البريد الإلكتروني وقواعد بيانات السجلات القضائية والمواقع الإلكترونية القديمة التابعة للآلية إلى المستودع الرقمي، مع القيام في الوقت نفسه أيضا برصد التغيرات التكنولوجية الداخلية والخارجية وإجراء تقييمات لمخاطر الحفظ وسن خطط الحفظ المعتمدة من أجل التخفيف من المخاطر المحددة؛

(ج) الاستمرار في ترتيب ووصف محفوظات المحكمتين وإتاحة هذه التوصيفات على الإنترنت في الفهرس المتاح للجمهور. وسيواصل العنصر أيضا إعداد مبادئ توجيهية بحثية وغيرها من أدوات المساعدة على البحث المصممة لتسهيل العثور على المحفوظات واستخدامها. وعلاوة على ذلك، سيواصل العنصر إنتاج نسخ متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية لإجراءات المحكمتين والآلية.

59 - ومن المتوقع أن يؤدي العمل المذكور أعلاه إلى ما يلي:

(أ) تهيئة أفضل الظروف الممكنة لتخزين السجلات المادية على المدى الطويل، إلى حين إنجاز الأعمال الإصلاحية في مستودعات أروشا وتجديد مباني الآلية في لاهاي، مما يضمن استمرار توافر المحفوظات المادية وإمكانية استخدامها؛

(ب) وفاء المستودع الرقمي التابع للآلية بمعيار التصديق ليصبح "مستودعا رقميا جديرا بالثقة"، مما يوفر تأكيدا متزايدا بأن المحفوظات الرقمية ستكون متاحة وقابلة للاستخدام في المستقبل؛

(ج) زيادة الوعي والاهتمام بمحفوظات المحكمتين، وإلى زيادة إمكانية وصول مجموعة أوسع من المستخدمين على وجه التحديد.

الأداء البرنامجي في عام 2020

60 - يشمل الأداء البرنامجي في عام 2020 النتيجة الواردة أدناه التي نشأت خلال عام 2020، إلى جانب الأداء البرنامجي المعروف في إطار النتيجة 1 و 2 أدناه.

ضمان استمرارية سير إدارة السجلات والمحفوظات الرقمية

61 - كان للتحديات الناشئة عن جائحة كوفيد-19 على الصعيد العالمي تأثير على تنفيذ المهام الموكلة إلى الآلية بشأن إدارة السجلات وحفظها. وعلى الرغم من هذه التحديات، واصلت الآلية عملها على إدارة السجلات والمحفوظات في كلا الفرعين وذلك عن طريق تعديل أساليب العمل والعمليات والجدول الزمني لأجل تنفيذ العمليات الآمنة والكفاءة والفعالية في الموقع وعن بعد. وقد تحقق لها ذلك بفضل وضع جدول زمني للتأقبات يسمح للموظفين بمواصلة الأنشطة الأساسية في الموقع، مع التقيد بمتطلبات النظافة الشخصية والتباعد الاجتماعي. ومن خلال الاستفادة من البنية التحتية المحسنة لتكنولوجيا المعلومات في مجال العمل الآمن عن بعد، استمر العنصر أيضا في الحفاظ على المحفوظات المادية والرقمية وتوفير إمكانية الوصول إليها بأقل قدر من الانقطاع.

التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

62 - ساهم العمل المذكور أعلاه في تحقيق هذا الهدف، كما يتضح من توافر 246 ساعة إضافية من التسجيلات الصوتية و 461 ساعة من التسجيلات السمعية البصرية للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، يستفيد منها الجمهور في أغراض منها صنع الأفلام الوثائقية، وتُحفظ بها الأدلة (انظر الجدول 8).

الجدول 8

مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)
-	-	إتاحة 246 ساعة إضافية من التسجيلات الصوتية و 461 ساعة من التسجيلات السمعية البصرية للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، حتى يستفيد منها الجمهور وتُحفظ بها الأدلة.

النتائج المقررة لعام 2022

63 - تشمل النتائج المقررة لعام 2022 النتيجتين 1 و 2 اللتين تمثلان تحديثين للنتائج المعروضة في الخطط البرنامجية المقترحة السابقة، وتعكسان بالتالي الأداء البرنامجي في عام 2020 والخطط البرنامجية المقترحة لعام 2022. أما النتيجة 3 فهي نتيجة مقررة جديدة.

النتيجة 1: إمكانية وصول الجميع⁽⁵⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

64 - أكمل العنصر تنفيذ نظام إدارة مجموعات المحفوظات، الذي يتضمن توصيفات لمحفوظات المحكمتين والآلية. والنظام متاح حالياً للموظفين داخليا، والعنصر يعمل على توفير إمكانية الوصول إلى الجمهور وتعزيز الفهرس بإضافة مدخلات للسجلات الموجودة بالفعل في نظام الحفظ الرقمي.

65 - وأسهم العمل المذكور أعلاه في تلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين عن الفهرس وزيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات، مما أوفى بالهدف المقرر. ومع ذلك، لن يتم تلقي تعليقات من المستخدمين الخارجيين إلا عندما يتم توفير الفهرس للجمهور.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

66 - سيواصل العنصر العمل المتصل بالنتيجة المقررة، وذلك تمشيا مع ولايته. وللمساهمة في إحراز مزيد من التقدم نحو تحقيق الهدف، سيوسع العنصر نطاق المدخلات في الفهرس ليشمل جميع المحفوظات التي تحتفظ بها الآلية حالياً، وسيعزز الأوصاف لتشمل مزيداً من التفاصيل عن محتويات كل سلسلة من سلاسل السجلات. وهذا سيجعل من الأسرع والأسهل على المستخدمين تحديد المواد ذات الأهمية الخاصة بالنسبة لهم، ومعرفة ما إذا كانت متاحة للجمهور. ويُعرض التقدم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 9).

الجدول 9

مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمتين والآلية في صيغة نصوص	تعزيز إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية، بما في ذلك مجموعة مختارة من التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات	تلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين وزيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات.	زيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين. وزيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات.	توسيع نطاق المدخلات في الفهرس لتغطية جميع المحفوظات التي تحتفظ بها الآلية حالياً. وزيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين. وزيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات

(5) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

النتيجة 2: تعزيز وصول الجمهور إلى المحفوظات⁽⁶⁾

الأداء البرنامجي في عام 2020

67 - أدمج العنصر السجلات القضائية العامة للمحكمتين الدوليتين وللآلية في قاعدة بيانات واحدة على الإنترنت، وعزز مهام البحث، مما أتاح للمستخدمين تكييف أبحاثهم بشكل أفضل، ووفّر نقطة وصول واحدة من خلال واجهة بحث محسنة. ووضع العنصر أيضا دليلا للمستخدمين وأطلقه لتقديم المساعدة في البحث في قاعدة البيانات. وعلاوة على ذلك، زاد العنصر من كمية التسجيلات السمعية البصرية للإجراءات القضائية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا التي يمكن للجمهور الوصول إليها.

68 - وساهم العمل المذكور أعلاه في إطلاق قاعدة بيانات سجلات المحكمة الموحدة على الإنترنت، وإعداد 3 000 ساعة متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية لجلسات الاستماع في قاعات المحاكم، ليتم بذلك بلوغ الهدف المقرر المتمثل في الوصول على الإنترنت إلى المزيد من السجلات القضائية للمحكمتين وإلى فهرس يوفر معلومات عن جميع محفوظات المحكمتين. وكانت هناك أيضا تعليقات إيجابية من المستخدمين الأوائل للفهرس والمزيد من الاستفسارات عن المحفوظات وزيادة استخدام المواد. والنظام متاح حاليا للموظفين داخليا، والعنصر يعمل على توفير إمكانية الوصول إلى الجمهور الأوسع.

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

69 - سيواصل العنصر العمل المتصل بالنتيجة المقررة، وذلك تمشيا مع ولايته. وللمساهمة في إحراز مزيد من التقدم نحو تحقيق الهدف، سيضع العنصر نسخا متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية للإجراءات القضائية من أجل إدماجها في قاعدة بيانات سجلات المحاكم الموحدة. ويُعرض التقدّم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 10).

الجدول 10
مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمتين (الوثائق النصية)	تعزيز إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى المزيد من السجلات القضائية للمحكمتين (الوثائق النصية ومجموعة مختارة من التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات)	إطلاق قاعدة بيانات سجلات المحكمة الموحدة عبر الإنترنت. وإعداد 3 000 ساعة متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية لجلسات الاستماع في قاعات المحكمة.	زيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من مستخدميه. وتلقي المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام المواد. وزيادة عدد التسجيلات السمعية البصرية لجلسات الاستماع في قاعات المحاكم المتاحة على الإنترنت.	زيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من مستخدميه. وتلقي المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام المواد. وزيادة عدد التسجيلات السمعية البصرية لجلسات الاستماع في قاعات المحاكم المتاحة على الإنترنت.

(6) على النحو المبين في تقرير الأمين العام عن الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصفير الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021 (A/75/383).

النتيجة 3: توكي أشكال معقدة في حفظ المواد

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2022

70 - تشكل المحفوظات الرقمية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة ولآلية مصدرا فريدا لا غنى عنه من المعلومات المتصلة بعمل وإنجازات هذه المؤسسات الرائدة التي تحظى باهتمام المحامين والباحثين الأكاديميين وعامة الجمهور، فضلا عن الأشخاص المعنيين أو المتأثرين بصفة مباشرة بأنشطة المحكمتين. والمواد الرقمية هشة بطبيعتها، ومعرضة لفقدان أو التلف بسبب عطب الملفات وتدهور الوسائط وتقدم التكنولوجيات. وتتكون أشكال الحفظ المعقدة من أجزاء متصلة متعددة؛ فعلى سبيل المثال يكون موقع الويب عبارة عن تجميع متصل لصفحات بلغة التمييز الترابطية (HTML) وملفات تنفيذية ومستندات. وقد نفذ العنصر برنامجا للحفظ الرقمي من خلال اقتناء وتنفيذ نظام للحفظ الرقمي مصمم لهذا الغرض. وشرع في تنفيذ عملية نقل الأرشيف الرقمي إلى النظام في عام 2018، ونقل أكثر من 200 تيرابايت من الملفات الرقمية. وفي إطار نظام الحفظ الرقمي، يتم رصد حالة الملفات بفعالية، وتُنفذ حسب الاقتضاء إجراءات لحفظها، مثل إصلاح الملفات المعطوبة والانتقال إلى تكنولوجيات أحدث، وذلك بغية كفالة استمرار وجودها.

الدروس المستفادة والتغيير المقرر

71 - بالنسبة للعنصر، كانت الدرس المستفادة، الذي ظهر مع تطور عملية نقل الملفات، هو التعقيدات المواكبة لإعداد كميات كبيرة من المحفوظات الرقمية ضمن مجموعة متنوعة من الأشكال المعقدة لنقلها إلى نظام الحفظ الرقمي. ويبلغ حجم المحفوظات الرقمية ما يقرب من 3 بيتابايت تتألف من مجموعة واسعة من أشكال النصوص والصور والأشكال السمعية البصرية القياسية، فضلا عن أشكال البريد الإلكتروني والمواقع الشبكية وقواعد البيانات الأكثر تعقيدا. وحتى الآن، ركزت عملية النقل إلى نظام الحفظ الرقمي على الأشكال الأقل تعقيدا، وأصبح من الواضح أن هناك أعمالا تحضيرية أكثر تطورا، منها التقييم والنقاط البيانات الوصفية وتعبئتها في شكل حزم، يلزم القيام بها قبل التمكن من نقل الأشكال الأكثر تعقيدا. وتطبيقا لهذا الدرس، سيوسع العنصر نطاق تركيز برنامج الحفظ الرقمي من خلال الشروع في الأعمال التحضيرية اللازمة لحفظ الأشكال المعقدة حفظا رقميا، بدءا بالبريد الإلكتروني والمواقع الشبكية.

التقدم المتوقع نحو تحقيق الهدف ومقياس الأداء

72 - من المتوقع أن يساهم هذا العمل في تحقيق الهدف، كما يتضح من حماية جميع المحفوظات الرقمية، بغض النظر عن شكلها، من التدهور والتلف، وضمان استمرار توافرها وقابلية استعمالها مع الحفاظ على سلامتها وموثوقيتها، كما يتضح من زيادة حجم السجلات المدمجة في نظام الحفظ الرقمي ومن عدم فقدان الملفات (انظر الجدول 11).

الجدول 11
مقياس الأداء

2018 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)
4 تيرابايت متوفرة في نظام الحفظ الرقمي	100 تيرابايت متوفرة في نظام الحفظ الرقمي	زيادة حجم المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره وإمكانية استخدامه للمستخدمين النهائيين (نقل 120 تيرابايت إلى نظام الحفظ الرقمي)	زيادة حجم ونطاق المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره واستخدامه للمستخدمين النهائيين (100 تيرابايت إضافية بما في ذلك المواقع الشبكية والشبكية المنقولة إلى نظام الحفظ الرقمي)	زيادة حجم ونطاق المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره وإمكانية استخدامه للمستخدمين النهائيين (100 تيرابايت إضافية بما في ذلك المواقع الشبكية والبريد الإلكتروني المنقولة إلى نظام الحفظ الرقمي)

المنجزات المستهدفة

73 - يعرض الجدول 12 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة للفترة 2020-2022 التي أسهمت ويُتوقع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

الجدول 12

إدارة السجلات والمحفوظات: المنجزات المستهدفة للفترة 2020-2022، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

الفئة والفئة الفرعية

جيم - المنجزات المستهدفة الفنية
<p>التشاور والمشورة والدعوة: تبادل الخبرات الفنية في مجال إدارة المحفوظات مع المنظمات الدولية الأخرى، ولا سيما المحاكم والهيئات القضائية.</p> <p>قواعد البيانات والمواد الرقمية الفنية: منصات رقمية لإتاحة وصول الجمهور إلى المحفوظات، بما في ذلك فهرس متاح للجمهور؛ وأدوات رقمية أخرى للمساعدة على البحث في مواضيع محددة أو أنواع محددة من المواد؛ وزيادة إمكانية الوصول إلى السجلات القضائية المتاحة للجمهور عبر الإنترنت، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية.</p> <p>تقديم الخدمات بشكل مباشر: محفوظات مادية في مستودعات آمنة تفي بالمعايير الدولية للتخزين الطويل الأجل؛ ومحفوظات رقمية في مستودع رقمي آمن، يُدار وفقا للمعايير الدولية؛ وإمكانية الوصول الآمن إلى المحفوظات من خلال المنصات الرقمية وفي مرافق البحث في الموقع؛ ومعالجة طلبات الاطلاع على السجلات والمحفوظات.</p>
دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال
<p>برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: مواد إعلامية عن المحفوظات على الموقع الشبكي للآلية ومنصاتها على وسائل التواصل الاجتماعي، بالإضافة إلى التوزيع المادي (من خلال مراكز الإعلام مثلا)؛ وإقامة معارض مادية وعلى الإنترنت للمحفوظات.</p>

باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2022

لمحة عامة

74 - ترد في الجداول 13 إلى 16 وفي الشكل الخامس الميزانية المقترحة لعام 2022، بما في ذلك تفاصيل التغيرات في الموارد، حسب الاقتضاء.

الجدول 13

الباب عموماً: تطور الموارد المالية حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات									
تقديرات عام 2022 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	الولايات المتحدة				التعديلات الفنية	اعتمادات عام 2021	نفقات عام 2020
			المجموع	الأخرى	الجديدة/ الموسعة	التغيرات			
24 339,2	432,5	23 906,7	(1,3)	(308,1)	(342,5)	—	34,4	24 214,8	20 118,6
37 438,9	708,0	36 730,9	(5,6)	(2 165,0)	(2 085,1)	—	(79,9)	38 895,9	38 135,2
4 695,8	—	4 695,8	3,2	143,9	143,9	—	—	4 551,9	4 545,0
10,8	0,2	10,6	—	—	—	—	—	10,6	0,6
104,5	1,9	102,6	(52,2)	(111,9)	(111,9)	—	—	214,5	0,7
—	—	—	(100,0)	(10,1)	—	—	(10,1)	10,1	26,9
236,1	4,6	231,5	—	—	—	—	—	231,5	48,0
1 010,0	19,9	990,1	(12,2)	(137,9)	(119,0)	—	(18,9)	1 128,0	577,3
8 074,1	147,2	7 926,9	(0,9)	(70,0)	(69,2)	—	(0,8)	7 996,9	8 582,6
8 754,3	159,3	8 595,0	4,0	334,2	462,8	—	(128,6)	8 260,8	6 740,4
628,8	11,4	617,4	(10,7)	(74,1)	(74,1)	—	—	691,5	418,1
892,0	16,4	875,6	(26,1)	(309,4)	(309,4)	—	—	1 185,0	4 583,9
122,4	2,3	120,1	(1,8)	(2,2)	(2,2)	—	—	122,3	316,8
729,1	13,6	715,5	(22,1)	(202,5)	(202,5)	—	—	918,0	445,7
8 571,8	120,2	8 451,6	(7,0)	(636,5)	(632,8)	—	(3,7)	9 088,1	8 874,6
95 607,8	1 637,5	93 970,3	(3,6)	(3 549,6)	(3 342,0)	—	(207,6)	97 519,9	93 414,2

ملاحظة: استخدمت المختصرات التالية في الجداول والأشكال: أ ع م، أمين عام مساعد؛ خ م = خدمة ميدانية؛ خ ع (ر أ) = فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م = الرتبة المحلية؛ خ أ = فئة الخدمات الأمنية؛ و أ ع = وكيل أمين عام.

الجدول 14

الباب عموماً: الوظائف المقترحة والتغيرات في الوظائف لعام 2022^(أ)

العدد	الرتبة	
187	1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 6 ف-5، 23 ف-4، 29 ف-3، 13 ف-1/2، 26 خ ع (ر أ)، 38 خ أ، 14 ر م، 35 خ م	الوظائف المعتمدة لعام 2021
-	2 ف-4 إلى 2 ف-3 في إطار قلم المحكمة	الوظائف المعاد تصنيفها
-	(1) موظف إداري (ف-4) كرئيس لوحدة المشستريات، وموظف واحد لإدارة البرامج (ف-3) كموظف قانوني، وموظف معاون لحماية الشهود ودعمهم (ف-2) كموظف قانوني معاون، في إطار قلم المحكمة.	الوظائف المعاد نديها
187	1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 6 ف-5، 21 ف-4، 31 ف-3، 13 ف-1/2، 26 خ ع (ر أ)، 38 خ أ، 14 ر م، 35 خ م	الوظائف المقترحة لعام 2022

(أ) ترد في المرفق الثالث تفاصيل عن مبررات التغيرات في الوظائف.

الجدول 15

تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة

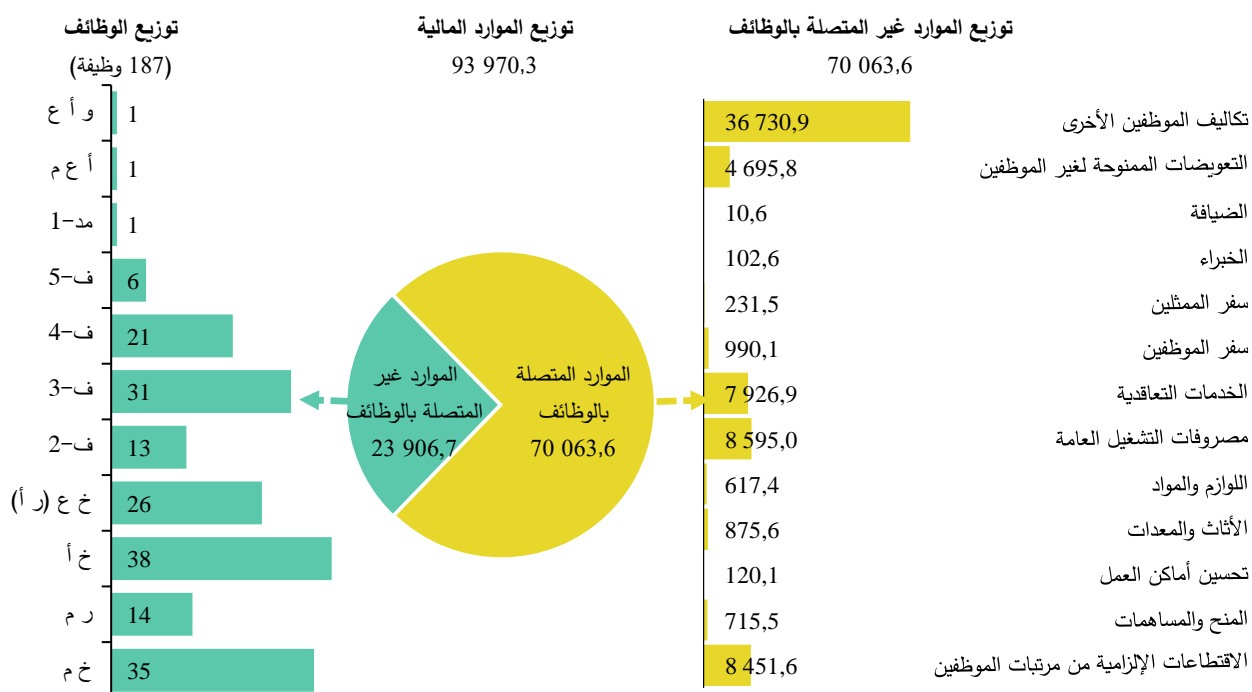
(ب) آلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف

نقصات عام		اعتمادات عام		التعديلات	الولايات الجديدة/	التغيرات	التغيرات		تقديرات عام	
2020	2021	الفنية	الموسعة	الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	النسبة المئوية	تقدير التكاليف	2022 (قبل إعادة	
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية										
20 118,6	24 214,8	34,4	—	(342,5)	(308,1)	(1,3)	23 906,7	الموارد المتصلة بالوظائف		
73 295,6	73 305,1	(242,0)	—	(2 999,5)	(3 241,5)	(4,4)	70 063,6	الموارد غير المتصلة بالوظائف		
93 414,2	97 519,9	(207,6)	—	(3 342,0)	(3 549,6)	(3,6)	93 970,3	المجموع		
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة										
74	74	—	—	—	—	—	74	الفئة الفنية والفئات العليا		
113	113	—	—	—	—	—	113	فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها		
187	187	—	—	—	—	—	187	المجموع		

الشكل الخامس

توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/آلاف دولارات الولايات المتحدة)



الجدول 16

تطور الموارد المتصلة بالوظائف المؤقتة حسب الفئة

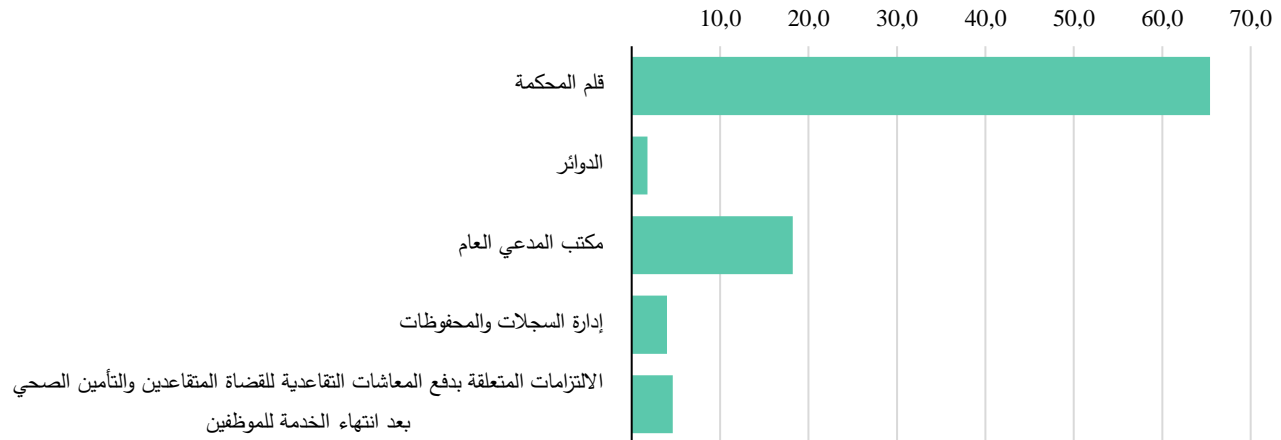
الفئة	الوظائف المعتمدة لعام 2021	التعديلات الفنية	التغيرات الأخرى	المجموع	الوظائف المقترحة لعام 2022
الفئة الفنية والفئات العليا					
فرع أروشا					
و أ ع	1	—	—	—	1
أ ع م	1	—	—	—	1
مد-1	1	—	—	—	1
ف-5	2	—	—	—	2
ف-4	15	—	(1)	(1)	14
ف-3	15	—	1	1	16
ف-1/2	6	—	—	—	6
المجموع الفرعي	41	—	—	—	41

الفئة	الوظائف المعتمدة لعام 2021		التغيرات		الوظائف المقترحة لعام 2022
	التعديلات الفنية	التغيرات الأخرى	المجموع		
فرع لاهاي					
ف-5	4	—	—	—	4
ف-4	7	—	(1)	(1)	6
ف-3	13	—	1	1	14
ف-1/2	7	—	—	—	7
المجموع الفرعي	31	—	—	—	31
مكتب خدمات الرقابة الداخلية					
ف-4	1	—	—	—	1
المجموع الفرعي	1	—	—	—	1
دعم الآلية، نيويورك					
ف-3	1	—	—	—	1
المجموع الفرعي	1	—	—	—	1
مجموع الفئة الفنية والفئات العليا	74	—	—	—	74
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها					
فرع أروشا					
فئة الخدمات الأمنية	38	—	—	—	38
الرتبة المحلية	14	—	—	—	14
رتبة موظفي الخدمة الميدانية	35	—	—	—	35
المجموع الفرعي	87	—	—	—	87
فرع لاهاي					
فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	26	—	—	—	26
المجموع الفرعي	26	—	—	—	26
المجموع، فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	113	—	—	—	113
المجموع	187	—	—	—	187

الشكل السادس

توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 حسب العنصر

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)



75 - تبلغ الموارد الإجمالية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 93 970 300 دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، أي بانخفاض صاف قدره 3 549 600 دولار (أو نسبة 3,6 في المائة) مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2021. وتتجم التغييرات في الموارد عن عاملين، هما: (أ) التعديلات الفنية المتصلة بإزالة الاحتياجات غير المتكررة وتوفير وظيفة واحدة معاد ندبها لمساعد محفوظات سنويا (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) على النحو المعتمد في قرار الجمعية العامة 249/75؛ (ب) والتغييرات الأخرى في الموارد. ويغطي مستوى الموارد المقترح تكاليف تنفيذ الولايات تنفيذا تاما يتسم بالكفاءة والفعالية.

76 - وعلى النحو المبين في الجدولين 18 (2) و 19 (2) أدناه، تتلقى الآلية مساهمات خارجة عن الميزانية تكمل الموارد المقررة وتظل ذات أهمية حيوية لتنفيذ ولايات الآلية. وفي عام 2022، ستدعم الموارد المتوقعة من خارج الميزانية وقدرها 1 248 000 دولار، بما في ذلك تسع وظائف، القدرات داخل مكتب المدعي العام على الحد من تراكم قضايا جرائم الحرب على الصعيد الوطني وزيادة وعي الجمهور بهذه الجرائم وفهمها. وستستخدم الموارد في الإنفاق على مشروع مشترك بين قلم المحكمة ومكتب المدعي العام من أجل دعم عمليات العدالة الانتقالية وتعزيز سيادة القانون في بلدان يوغوسلافيا السابقة. وستستخدم الموارد أيضا لبناء قدرات المعلمين في المدارس الثانوية والجامعات في بلدان يوغوسلافيا السابقة على استخدام الحقائق الثابتة قضائيا في تدريس أحداث النزاعات التي وقعت خلال عقد التسعينات وتحسين معرفة وفهم طلاب القانون في جميع أنحاء المنطقة بشأن الجرائم المرتكبة خلال تلك الأحداث. ويعزى الانخفاض البالغ 88 700 دولار مقارنة بتقديرات عام 2021 إلى الإنجاز المتوقع للأنشطة الممولة من مساهمات خارجة عن الميزانية. وتمثل الموارد الخارجة عن الميزانية نسبة 1,3 في المائة من مجموع الموارد المخصصة للآلية.

77 - ووفقا لخطة التنمية المستدامة لعام 2030، ولا سيما الغاية 12-6 من أهداف التنمية المستدامة، التي تشجّع فيها المنظمات على دمج المعلومات المتعلقة بالاستدامة في دورات الإبلاغ الخاصة بها، وامتثالاً

للولاية الشاملة لعدة قطاعات المنصوص عليها في الفقرة 19 من قرار الجمعية العامة 219/72، استعاض فرع الآلية في لاهاي في عام 2021 عن إضاءة الفلورسنت بإضاءة تعمل بالصمام الثنائي الباعث للضوء في كافة أنحاء المبنى. وستسمح هذه البدائل بتحقيق وفورات كبيرة في الطاقة، حيث تستهلك الإضاءة التي تعمل بالصمام الثنائي الباعث للضوء طاقة أقل خمس مرات، وتنتج حرارة أقل، وتتطلب استبدالاً أقل تواتراً لهذه الصمامات. وبالتزامن مع هذا التدبير، قامت الآلية بتركيب أجهزة استشعار للحركة في مرافق الحمامات لزيادة خفض استهلاك الطاقة. وفي فرع أروشا، أكملت الآلية في عام 2021 تشييد مرفق لنظافة السيارات يحسّن القدرة على حجز التسريبات النفطية وغيرها من المواد الناجمة عن عمليات النقل التي تقوم بها الآلية وعلى جمعها والتخلص منها. وتم في عام 2021 أيضاً الانتهاء من تركيب نظام ري يضمن الاستخدام الأمثل للمياه وترشيد استهلاكها ويقل بشكل كبير من هدر المياه وتسربها. وفي عام 2022، ستعمل الآلية على استدامة هذه المكاسب البيئية، وستبزم في فرعها في أروشا عقدا لتدمير المعدات المشطوبة والتخلص منها بأمان، بما في ذلك النفايات الخطرة.

78 - وعملاً بالطلب الوارد في الفقرة 4 من قرار الجمعية العامة 249/75، بأن يجري الأمين العام استعراضاً شاملاً للموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف، بما في ذلك الاحتياجات المتعلقة بوظائف المساعدة المؤقتة العامة في جميع أنحاء الآلية، أجرت الآلية استعراضاً لاحتياجاتها في إطار المساعدة المؤقتة العامة، مع مراعاة اختتام أنشطة تجريبية هامة في فرعي الآلية. ويعكس مقترح الميزانية لعام 2022 نتيجة الاستعراض وهو يتضمن تخفيضاً صافياً قدره 3,5 ملايين دولار (3,6 في المائة) قبل إعادة تقدير التكاليف مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، بما في ذلك تخفيض قدره 2,2 مليون دولار (5,6 في المائة) في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وترد تفاصيل الاستعراض، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بتوظيف الوظائف، في المرفق الثاني استجابة لتوصية ذات صلة من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

79 - وترد في الجدول 17 المعلومات المتعلقة بالامتثال في ما يتعلق بتقديم الوثائق في الموعد المحدد والحجز المسبق للسفر بالطائرة. وفيما يتعلق بالحجز المسبق لتذاكر السفر الجوي، تأثر الأداء في عام 2020 بجائحة كوفيد-19. غير أن الآلية ستواصل معالجة الحاجة إلى تحسين معدل امتثال السفر عن طريق إصدار مختلف الرسائل الإعلامية والتعامل مباشرة مع المسافرين لتحسين الامتثال.

الجدول 17
معدل الامتثال
(بالنسبة المئوية)

الأداء المقرر	الأداء الفعلي	الأداء المقرر	الأداء المقرر
عام 2020	عام 2020	عام 2021	عام 2022
100	100	100	100
100	27	100	100

تقديم الوثائق في الموعد المحدد

شراء تذاكر السفر بالطائرة قبل بدء السفر بأسبوعين على الأقل

الجدول 18

تطور الموارد المالية حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

(1) الميزانية المقررة

تقديرات عام 2022 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات				نققات عام 2020	اعتمادات عام 2021	التعديلات الموسعة	التغيرات الأخرى	المجموع
			التغيرات الموسعة	التغيرات الأخرى	التغيرات الموسعة	التغيرات الأخرى					
1 801,9	4,6	1 797,3	1,6	28,1	28,1	—	—	1 769,2	1 576,8	ألف - الدوائر	
913,2	0,9	912,3	41,8	269,1	269,1	—	—	643,2	171,5	1 - فرع أروشا	
888,7	3,7	885,0	(21,4)	(241,0)	(241,0)	—	—	1 126,0	1 405,3	2 - فرع لاهاي	
18 494,5	325,9	18 168,6	(4,5)	(857,1)	(857,1)	—	—	19 025,7	14 886,3	باء - مكتب المدعي العام	
10 116,5	198,8	9 917,7	(3,8)	(391,8)	(391,8)	—	—	10 309,5	6 138,7	1 - فرع أروشا	
8 378,0	127,1	8 250,9	(5,3)	(465,3)	(465,3)	—	—	8 716,2	8 747,6	2 - فرع لاهاي	
66 565,6	1 198,3	65 367,3	(2,5)	(1 652,3)	(1 402,1)	—	(250,2)	67 019,6	67 242,9	جيم - قلم الآلية	
30 778,8	629,4	30 149,4	(1,0)	(301,7)	(301,7)	—	—	30 451,1	24 091,1	1 - فرع أروشا	
35 335,3	566,1	34 769,2	(3,4)	(1 222,4)	(1 102,0)	—	(120,4)	35 991,6	42 693,0	2 - فرع لاهاي	
250,3	0,3	250,0	(34,2)	(129,8)	—	—	(129,8)	379,8	247,9	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية	
201,2	2,5	198,7	0,8	1,6	1,6	—	—	197,1	210,9	4 - دعم الآلية، نيويورك	
4 050,0	54,4	3 995,6	(26,2)	(1 417,0)	(1 459,6)	—	42,6	5 412,6	5 281,4	دال - إدارة السجلات والمحفوظات	
2 167,8	44,1	2 123,7	(33,3)	(1 062,4)	(1 062,4)	—	—	3 186,1	3 208,7	1 - فرع أروشا	
1 882,2	10,3	1 871,9	(15,9)	(354,6)	(397,2)	—	42,6	2 226,5	2 072,7	2 - فرع لاهاي	
4 695,8	54,3	4 641,5	8,1	348,7	348,7	—	—	4 292,8	4 426,8	هاء - الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين	
95 607,8	1 637,5	93 970,3	(3,6)	(3 549,6)	(3 342,0)	—	(207,6)	97 519,9	93 414,2	المجموع الفرعي، 1	

(2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام			نققات عام تقديرات عام	
2022	النسبة المئوية	التغير	2021	2020
				باء - مكتب المدعي العام
-	-	-	-	49,5
				فرع لاهاي
				جيم - قلم الآلية

تقديرات عام 2022	النسبة المئوية	التغير	نفقات عام تقديرات عام		
			2021	2020	
1 248,0	(6,6)	(88,7)	1 336,7	1 247,9	فرع لاهاي
1 248,0	(6,6)	(88,7)	1 336,7	1 297,4	المجموع الفرعي، 2
96 855,8	(2,0)	(2 000,8)	98 856,6	94 711,6	المجموع

الجدول 19

تطور الموارد المتصلة بالوظائف حسب العنصر

(1) الميزانية المقررة

الوظائف المقترحة لعام 2022	التغيرات				الوظائف المعتمدة عام 2021	
	المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/الموسعة	التعديلات الفنية		
						ألف - الدوائر
—	—	—	—	—	—	1 - فرع أروشا
—	—	—	—	—	—	2 - فرع لاهاي
						باء - مكتب المدعي العام
18	—	—	—	—	18	1 - فرع أروشا
10	—	—	—	—	10	2 - فرع لاهاي
						جيم - قلم الآلية
99	—	—	—	—	99	1 - فرع أروشا
36	—	—	—	—	36	2 - فرع لاهاي
1	—	—	—	—	1	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية
1	—	—	—	—	1	4 - دعم الآلية، نيويورك
						دال - إدارة السجلات والمحفوظات
11	—	—	—	—	11	1 - فرع أروشا
11	—	—	—	—	11	2 - فرع لاهاي
187	—	—	—	—	187	المجموع الفرعي، 1

(2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام 2022	التغير	تقديرات عام 2021	
			جيم - قلم الآلية
9	—	9	فرع لاهاي
9	—	9	المجموع الفرعي، 2
196	—	196	المجموع

تحليل الفرق حسب عامل التغير والعنصر

التغيرات الإجمالية في الموارد

التعديلات الفنية

80 - على النحو المبين في الجدولين 18 (1) و 19 (1)، تعكس التغيرات في الموارد نقصاناً صافياً قدره 207 600 دولار على النحو التالي:

(أ) **قلم الآلية -** يعكس نقصان قدره 250 200 دولار تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (900 79 دولار)، وبند الخبراء الاستشاريين (100 10 دولار)، وبند سفر الموظفين (900 18 دولار)، وبند الخدمات التعاقدية (800 دولار)، وبند مصروفات التشغيل العامة (600 128 دولار) وبند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (900 11 دولار)، إلغاء الاعتمادات غير المتكررة لتغطية تكاليف ما يلي: '1' أنشطة التقييم التي اضطلع بها مكتب خدمات الرقابة الداخلية في عام 2021؛ '2' دفع الإيجار لمرة واحدة لفرع لاهاي الذي سيسوى في عام 2021 وفقاً لاتفاق الإيجار.

(ب) **إدارة السجلات والمحفوظات -** هناك زياد بمبلغ 42 600 دولار تحت بند الموارد المتعلقة بالوظائف (400 34 دولار) وبند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (200 8 دولار) تتصل بالمخصص السنوي لوظيفة واحدة لمساعد محفوظات أعيد نديها (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))، على النحو المعتمد في قرار الجمعية العامة 249/75.

التغيرات الأخرى

81 - على النحو المبين في الجدولين 18 (1) و 19 (1)، تعكس التغيرات في الموارد نقصاناً صافياً قدره 3 342 000 دولار، وذلك على النحو التالي:

(أ) **الدوائر -** هناك زيادة صافية قدرها 28 100 دولار تعكس بالأساس ارتفاع الاحتياجات من التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (منح فخرية للقضاة) بسبب المحاكمة المنتظرة لكابوغا في أروشا، ويقابلها جزئياً انخفاض في الاحتياجات من الموارد في لاهاي بسبب الانتهاء من الاستئناف في قضية ملاديتش وانتقال قضيتي ستانيشيتش وسيماتوفيتش ونزابونيمبا وآخرين من مرحلة المحاكمة إلى مرحلة الاستئناف الأقل استهلاكاً للموارد؛

(ب) **مكتب المدعي العام -** هناك نقصان صاف قدره 857 100 دولار يعكس انخفاض الاحتياجات لتغطية تكاليف '1' المساعدة المؤقتة العامة (600 629 دولار) و '2' الخبراء (800 39 دولار) و '3' سفر الموظفين (200 40 دولار) و '4' الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (100 183 دولار)، وذلك بسبب اختتام التداول داخل قاعات المحاكم بشأن القضايا الرئيسية، أي استئناف قضية ملاديتش وإعادة المحاكمة في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش في فرع لاهاي والمحاكمة في قضية نزابونيمبا وآخرين في فرع أروشا. ويقابل هذا النقصان جزئياً زيادة في الاحتياجات من الخدمات التعاقدية (600 35 دولار) للتصدي لعبء العمل المتبقي لمشروع حجب المعلومات السرية في مكتب المدعي العام.

(ج) **قلم الآلية -** هناك نقصان صاف بمبلغ 1 402 100 دولار مردّه إلى ما يلي: '1' انخفاض الاحتياجات تحت بند الموارد المتعلقة بالوظائف بمقدار 342 500 دولار، بسبب خفض الرتبة

المقترح لوظيفتين لموظف علاقات خارجية من الرتبة ف-4 إلى الرتبة ف-3، وإعادة ندب ثلاث وظائف (موظف إداري واحد (ف-4) كرئيس وحدة المشتريات (ف-4)، وموظف واحد لإدارة البرامج (ف-3) كموظف قانوني (ف-3)، وموظف معاون لشؤون حماية ودعم الشهود (ف-2) كموظف قانوني معاون (ف-2)، على النحو المفصل في المرفق الثالث؛ '2' انخفاض الاحتياجات بمبلغ 1 596 900 دولار تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (387 700 دولار)، وبند الخبراء (72 100 دولار)، وبند سفر الموظفين (77 300 دولار)، وبند الخدمات التعاقدية (240 200 دولار)، وبند اللوازم والمواد (22 200 دولار)، وبند الأثاث والمعدات (307 300 دولار)، وبند تحسين أماكن العمل (2 200 دولار)، وبند المنح والمساهمات (202 500 دولار)، وبند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (285 400 دولار)، يعزى أساساً إلى اختتام التداول داخل قاعات المحاكم بشأن القضايا الرئيسية، أي استئناف قضية ملايتش وإعادة المحاكمة في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش في فرع لاهاي والمحاكمة في قضية نزابونيمبا وآخرين في فرع أروشا، مع التصدي التام للاحتياجات في ما يتعلق بقضية كابوغا المتوقع عرضها على المحاكمة في أروشا. ويراعي النقصان أيضاً الجهود المبذولة من أجل إعادة البناء على نحو أفضل عبر استخدام المنصات الافتراضية في عقد الاجتماعات أو الدورات التدريبية قدر الإمكان أو المستطاع. ويقابل هذا الانخفاض جزئياً زيادة قدرها 537 300 دولار تحت بند مصروفات التشغيل العامة، حيث يعكس هذا المبلغ الاحتياجات الإلزامية المتصلة بتأجير المباني وصيانة معدات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، مع مراعاة خفض مستوى الموارد المخصصة لمصروفات التشغيل العامة الذي وافقت عليه الجمعية العامة في قرارها 249/75.

(د) إدارة السجلات والمحفوظات - يتصل النقصان الصافي البالغ 1 459 600 دولار بانخفاض الاحتياجات لتغطية تكاليف الموظفين الأخرى (1 277 700 دولار)، وسفر الموظفين (1 500 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (74 500 دولار)، واللوازم والمواد (51 900 دولار)، والأثاث والمعدات (2 100 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (164 300 دولار)، وتقابله جزئياً زيادة تحت بند الخدمات التعاقدية (112 400 دولار). ويتصل النقصان الصافي في كلا الفرعين أساساً باختتام التداول داخل قاعات المحاكم بشأن القضايا الرئيسية وإعادة تركيز أنشطة الآلية على المحاكمات الجارية وما يتصل بها من دعم؛

(هـ) الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين - الزيادة البالغة 348 700 دولار تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (209 900 دولار)، وبند التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (115 800 دولار)، وبند الخدمات التعاقدية (23 000 دولار) تُعزى إلى زيادة المصروفات عما كان متوقعاً في عام 2021، وتراعي الخبرة المكتسبة في مجال النفقات.

الدوائر

82 - الدوائر هي الجهاز الذي يمارس السلطة القضائية على المهام المتبقية التي تضطلع بها الآلية. وتتألف الدوائر من قائمة بأسماء 25 قاضياً يشغلون وظائفهم حالياً بناء على تعيين من الأمين العام، بعد التشاور مع رئيسي مجلس الأمن والجمعية العامة، ومن رئيس متفرغ واحد يعيّن من تلك القائمة. ويعيّن الرئيس القضاة من القائمة للنظر في القضايا وللبت في الطلبات حسب الاقتضاء.

83 - ويعمل الرئيس بصفته السلطة العليا للآلية، ويؤدي، تبعاً لذلك، دور رئيسها المؤسسي، ويكون مسؤولاً عن التنفيذ العام لولايتها. ويتولى الرئيس تنسيق عمل الدوائر، ويترأس جلسات دائرة الاستئناف، ويشرف على أنشطة قلم الآلية وعلى إنفاذ الأحكام، ويصدر توجيهات إجرائية، ويمثل الآلية أمام مجلس الأمن والجمعية العامة، ويضطلع بمهام تمثيلية أخرى بما في ذلك لدى الأمين العام والممثلين الدائمين للدول الأعضاء في الأمم المتحدة وسفراء الدول الأعضاء، وكذلك ممثلي الضحايا. وبالإضافة إلى ذلك، يتولى الرئيس مسؤولية الاضطلاع بجميع المهام القضائية وشبه القضائية والإدارية الأخرى الموكلة إليه بموجب النظام الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، ويشمل ذلك إصدار الأوامر والقرارات ذات الصلة بإنفاذ الأحكام، ومراجعة القرارات الإدارية، وتعيين القضاة لتنفيذ الأنشطة القضائية.

84 - وستغطي الموارد المقترحة المرصودة تحت عنصر الدوائر تعويضات القضاة، وفقاً للنظام الأساسي للآلية، فضلاً عن الاحتياجات المتعلقة بسفرهم. وكما يرد في الجدول 20، تبلغ اعتمادات الميزانية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 1 797 300 دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، أي بزيادة صافية قدرها 28 100 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، وذلك على النحو المبين في الفقرة 81 (أ) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل السابع.

الجدول 20

الدوائر: تطور الموارد المالية

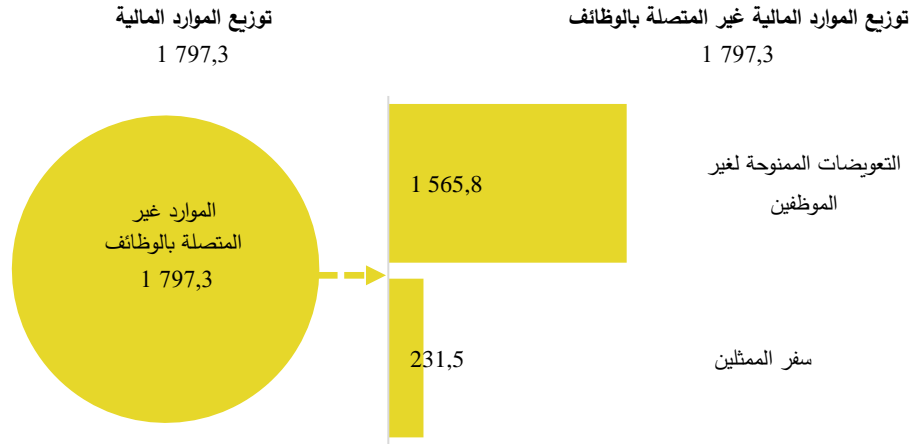
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات							
نققات عام 2020	اعتمادات عام 2021	التعديلات الفنية	الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
فرع أروشا							
171,5	643,2	—	—	269,1	269,1	41,8	912,3
المجموع	643,2	—	—	269,1	269,1	41,8	912,3
فرع لاهاي							
1 405,3	1 126,0	—	—	(241,0)	(241,0)	(21,4)	885,0
المجموع الفرعي	1 126,0	—	—	(241,0)	(241,0)	(21,4)	885,0
المجموع	1 576,8	—	—	28,1	28,1	1,6	1 797,3

الشكل السابع

الدوائر: توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



مكتب المدعي العام

85 - يتولى مكتب المدعي العام مسؤولية التحقيق والمقاضاة في الإجراءات القضائية المخصصة، وأداء المهام المتبقية على النحو المحدد في النظام الأساسي للآلية. ووفقاً للمادة 14 من النظام الأساسي، يتولى مدع عام واحد المسؤولية عن المهام المتبقية لكل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

86 - ويتألف مكتب المدعي العام من المدعي العام، وموظف مسؤول عن كل فرع، والموظفين القانونيين والإداريين في فرعي أروشا ولاهاي. ويوفر المدعي العام التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ووفقاً لسياسة "المكتب الواحد" التي يتبعها المكتب، والتي تتيح المرونة في توزيع الموارد حسب الاقتضاء، سيضطلع كل فرع بمهام تعود إلى الفرع الآخر وإلى المكتب ككل. وبهذا الترتيب يستطيع المكتب أن يعمل بوقام مبسّط وبعدد أقل من الموظفين أثناء الوفاء بمسؤولياته.

87 - وتتمثل المسؤولية الأساسية لمكتب المدعي العام في أداء المهام المتبقية الناشئة عن القضايا المنجزة وعن استراتيجيات الإنجاز للمحكمتين، بما في ذلك مسائل انتهاك حرمة المحكمة، وإنفاذ الأحكام، وإجراءات الاستعراض، وحماية الشهود، وإدارة جمع الأدلة في المكتب، وتقديم المساعدة إلى السلطات الوطنية التي تقوم بمقاضاة مرتكبي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا. وعلى نحو مرتبط بتلك المهام، يؤدي المكتب أيضاً ما يتصل بذلك من مهام دبلوماسية ومهام في مجال العلاقات الخارجية.

88 - ويستند الهيكل المقترح لمكتب المدعي العام وملاكه الوظيفي الأساسي لعام 2022 إلى أنشطته المستمرة التي يجب أداؤها بشكل مستقل عن أنشطة المحاكمة والاستئناف. ويُقترح كذلك تخصيص موارد مؤقتة في إطار المساعدة المؤقتة العامة للأنشطة المخصصة بناءً على الجداول الزمنية القضائية المتوقعة فيما يتعلق بأعمال دعاوى الاستئناف، وتشمل تلك الموارد المؤقتة موارد فيما يتعلق بقضية كابوغا في فرع

أروشا لعام 2022، وأيضاً في ما يتعلق بالزيادة المستمرة في طلبات المساعدة المقدمة من السلطات القضائية الوطنية للحصول على الأدلة وغيرها من المعلومات المتصلة بالقضايا الموجودة في عهدة المكتب. وستغطي الموارد أيضاً تكاليف فريق تتبع الهاربين المختزل التابع للمكتب، وذلك من أجل دعم فرقة عمل متعددة التخصصات للتتبع وإجراء التحقيقات والنظر في المسائل القانونية في أروشا.

89 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار مكتب المدعي العام احتياجات المكتب من الموارد المتعلقة بالوظائف وغير المتعلقة بالوظائف. وكما يرد في الجدول 21، تبلغ اعتمادات الميزانية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 18 168 600 دولار، وهي تعكس نقصاً صافياً قدره 857 100 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، وذلك على النحو المبين في الفقرة 81 (ب) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل الثامن.

الجدول 21

مكتب المدعي العام: تطور الموارد المالية والموارد المتعلقة بالوظائف

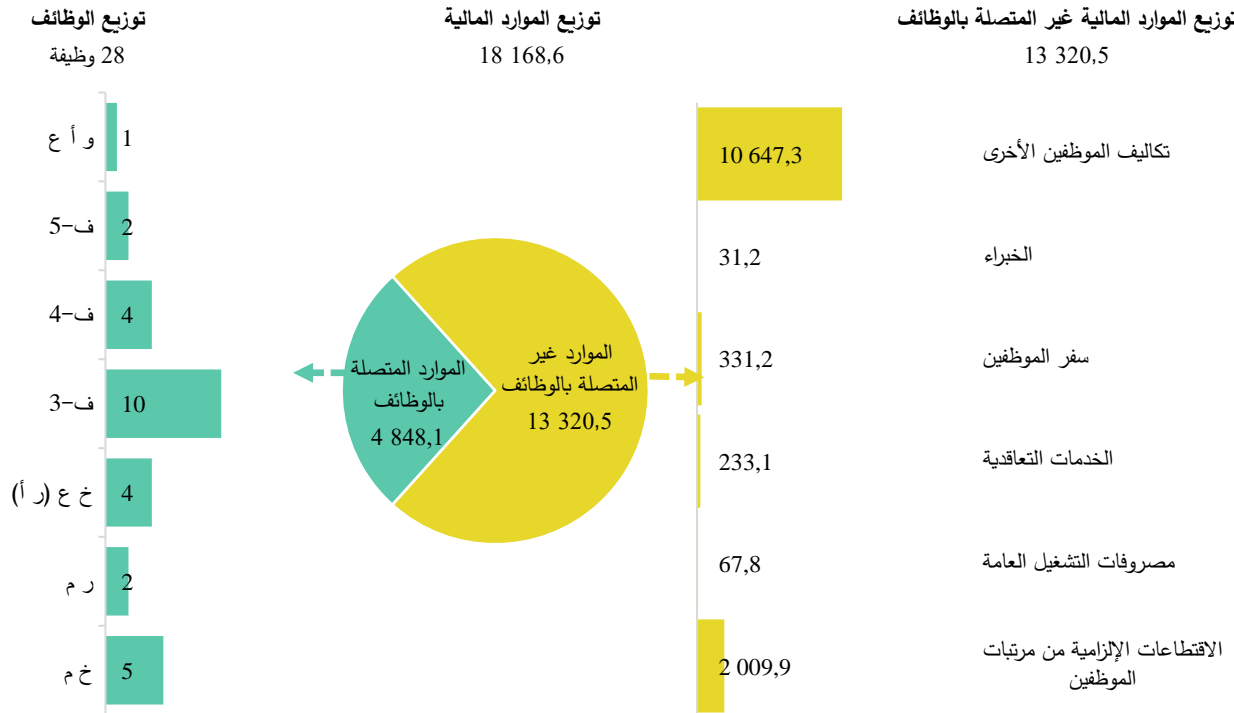
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات	
نقطة عام	اعتمادات	التعديلات	الولايات الجديدة/	التغيرات	النسبة	تقديرات عام	قبل	2022	2020
عام 2021	عام 2021	الفنية	الموسعة	الأخرى	المجموع	المئوية	إعادة تقدير التكاليف	2022	2020
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية									
فرع أروشا									
2 572,6	3 302,3	-	-	-	-	-	-	3 302,3	2 572,6
2 983,1	6 129,6	-	-	(312,9)	(312,9)	(5,1)	-	5 816,7	2 983,1
583,0	877,6	-	-	(78,9)	(78,9)	9,0	-	798,7	583,0
6 138,7	10 309,5	-	-	(391,8)	(391,8)	(3,8)	-	9 917,7	6 138,7
فرع لاهاي									
1 350,2	1 545,8	-	-	-	-	-	-	1 545,8	1 350,2
6 131,7	5 855,0	-	-	(361,1)	(361,1)	(6,2)	-	5 493,9	6 131,7
1 265,7	1 315,4	-	-	(104,2)	(104,2)	(7,9)	-	1 211,2	1 265,7
8 747,6	8 716,2	-	-	(465,3)	(465,3)	(5,3)	-	8 250,9	8 747,6
14 886,3	19 025,7	-	-	(857,1)	(857,1)	(4,5)	-	18 168,6	14 886,3
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة									
17	17	-	-	-	-	-	-	17	17
11	11	-	-	-	-	-	-	11	11
28	28	-	-	-	-	-	-	28	28

الشكل الثامن

مكتب المدعي العام: توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



قلم الآلية

90 - قلم الآلية مسؤول عن الإدارة وعن تقديم الخدمات لفرعي الآلية، والتنفيذ المباشر للمهام الموكلة إليه بموجب سلطة رئيس القلم، ودعم الدوائر ومكتب المدعي العام في الوفاء بمسؤولياتهم عن طريق تقديم خدمات الدعم.

91 - ويتألف قلم الآلية من رئيس القلم، والموظف المسؤول في كل من فرعي الآلية، والموظفين القانونيين وموظفي العلاقات الخارجية والموظفين الإداريين التابعين لقلم الآلية في كل من فرعي الآلية في أروشا ولاهاي. ويوفر رئيس القلم التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ويضطلع كل مكتب بمهام تتصل بالآلية ككل، أو يقدم المساعدة إلى الفرعين فيما يؤديانه من أنشطة. ويعطي هذا الترتيب قلم الآلية مرونة إضافية ويزوده بالقدرة على تلبية الاحتياجات المتغيرة.

92 - ويتولى رئيس القلم المسؤولية العامة عن توجيه قلم الآلية وإدارة شؤونه، بما في ذلك الإشراف على القلم وتنسيق إدارة الآلية بالاشتراك مع مكتب الرئيس ومكتب المدعي العام، وهو مسؤول أيضا عن ممارسة دوره القانوني المتعلق بالأنشطة القضائية، على النحو المنصوص عليه في النظام الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات الخاصة بالآلية وغير ذلك من الوثائق المتعلقة بالإدارة. ويشمل هذا الدور إصدار قرارات بشأن المسائل المتصلة بالإجراءات القضائية، وإصدار قواعد تنظيمية بشأن المسائل التي تدرج ضمن صلاحية رئيس القلم، وتقديم المذكرات في الدعاوى القضائية. وأخيرا، يتولى رئيس القلم المسؤولية عن

التنفيذ المباشر لعدد من مهام قلم الآلية، بما يشمل العلاقات الخارجية وخدمات الاتصال، والإشراف على إنفاذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، وتوفير الدعم للأنشطة القضائية والدعم القانوني والخدمات الإدارية بوجه عام.

93 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار قلم الآلية احتياجات القلم من الموارد المتعلقة بالوظائف وغير المتعلقة بالوظائف. وكما يرد في الجدول 22، تبلغ اعتمادات الميزانية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 65 367 300 دولار، أي بنقصان صاف قدره 1 652 300 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، وذلك على النحو المبين في الفقرتين 80(أ) و 81 (ج) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل التاسع.

94 - ويبلغ الدعم المقدم لقلم الآلية من الموارد الخارجة عن الميزانية ما مقداره 1 248 000 دولار، وهو يشمل تسع وظائف، على النحو المبين في الجدولين 18(2) و 19(2) والفقرة 76 أعلاه.

الجدول 22

قلم الآلية: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

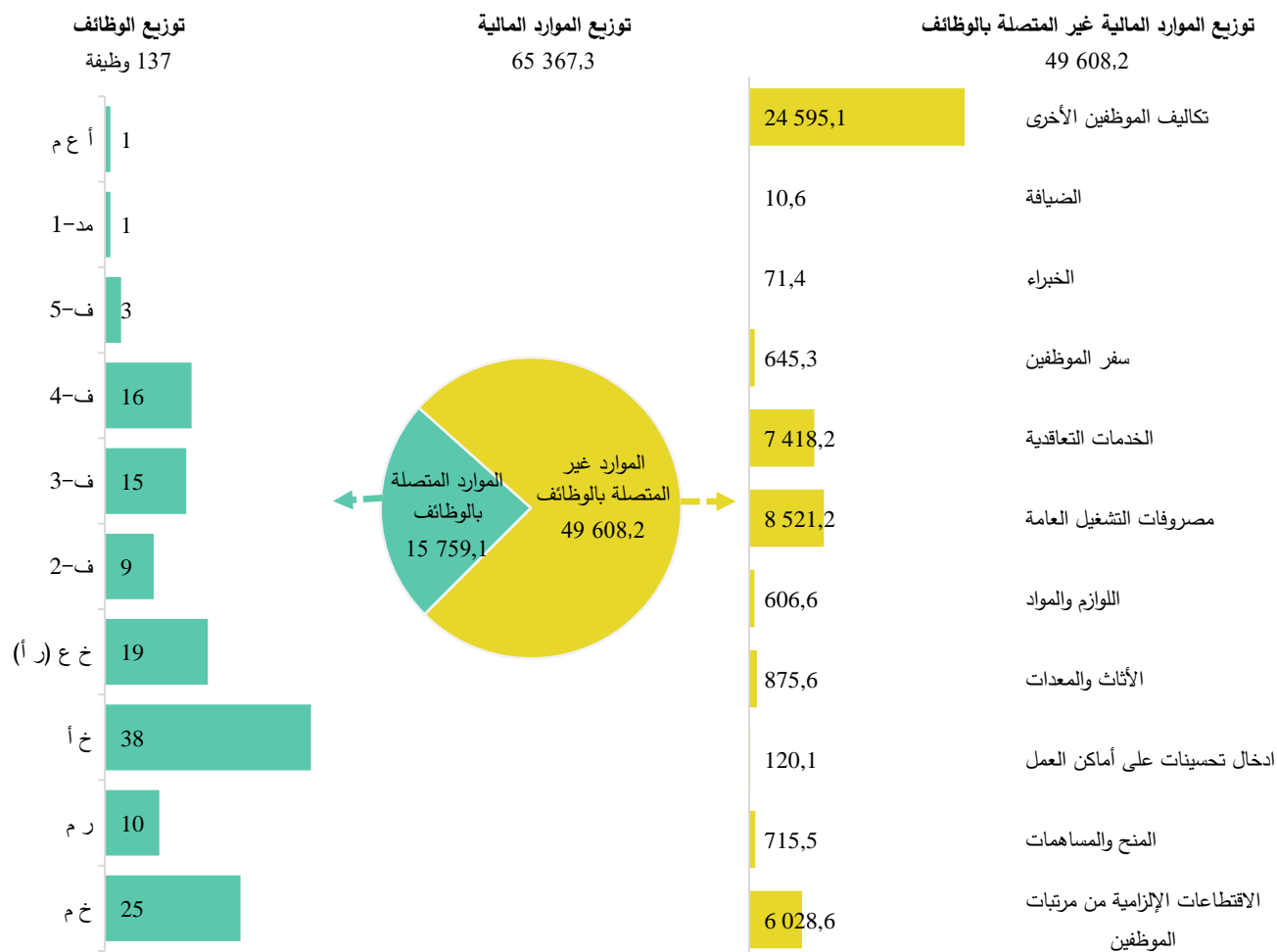
التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات	
نقطة عام	اعتمادات	التعديلات	الولايات الجديدة	التغيرات	النسبة	تقديرات عام	تقديرات عام
2020	عام 2021	الفنية	الموسعة	الأخرى	المجموع	المئوية	إعادة تقدير التكاليف
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية							
فرع أروشا							
الموارد المتصلة بالوظائف	8 369,1	10 553,5	—	—	(241,1)	(2,3)	10 312,4
الموارد غير المتصلة بالوظائف	13 965,0	17 949,4	—	—	(308,9)	(1,7)	17 640,5
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	1 757,0	1 948,2	—	—	248,3	12,7	2 196,5
المجموع الفرعي	24 091,1	30 451,1	—	—	(301,7)	(1,0)	30 149,4
فرع لاهاي							
الموارد المتصلة بالوظائف	4 330,6	5 161,4	—	—	(101,4)	(2,0)	5 060,0
الموارد غير المتصلة بالوظائف	33 736,2	26 507,8	(120,4)	—	(466,9)	(15,4)	25 920,5
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	4 626,2	4 322,4	—	—	(533,7)	(12,3)	3 788,7
المجموع الفرعي	42 693,0	35 991,6	(120,4)	—	(1 102,0)	(3,4)	34 769,2
مكتب خدمات الرقابة الداخلية							
الموارد المتصلة بالوظائف	168,0	208,4	—	—	—	—	208,4
الموارد غير المتصلة بالوظائف	48,4	134,9	(117,9)	—	(117,9)	(87,4)	17,0
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	31,5	36,5	(11,9)	—	(11,9)	(32,6)	24,6
المجموع الفرعي	247,9	379,8	(129,8)	—	(129,8)	(34,2)	250,0
دعم الآلية، نيويورك							
الموارد المتصلة بالوظائف	191,0	178,3	—	—	—	—	178,3
الموارد غير المتصلة بالوظائف	1,5	—	—	—	1,6	—	1,6

نققات عام 2020	اعتمادات عام 2021	التعديلات الفنية	الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات		النسبة المئوية	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
				الأخرى	المجموع		
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	18,4	18,8	—	—	—	—	18,8
المجموع الفرعي	210,9	197,1	—	1,6	1,6	0,8	198,7
المجموع	67 243,0	67 019,6	—	(1 402,1)	(1 652,3)	(2,5)	65 367,3
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة							
الفئة الفنية والفئات العليا	45	45	—	—	—	—	45
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	92	92	—	—	—	—	92
المجموع	137	137	—	—	—	—	137

الشكل التاسع

قلم الآلية: توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



إدارة السجلات والمحفوظات

- 95 - تتولى الآلية، عملاً بالمادة 27 من نظامها الأساسي، المسؤولية عن إدارة محفوظات المحكمتين ومحفوظات الآلية نفسها، التي تشكل مجتمعةً محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين. وتوجد تلك المحفوظات في نفس موقع الفرع المختص بها من الفرعين التابعين للآلية.
- 96 - وتشكل إدارة المحفوظات مهمة مستمرة تضطلع بها الآلية طوال فترة ولايتها. وتتألف المحفوظات من السجلات القضائية والسجلات الفنية والإدارية الأخرى للمحكمتين وللآلية، وهي مودعة في مجموعة من الوسائط والأشكال.
- 97 - ويتولى قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية مسؤولية الحفاظ على المحفوظات وإتاحة الاطلاع عليها. وينطوي هذا النشاط على وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل الحفاظ على السجلات بنوعيتها المادي والرقمي، ومن أجل إتاحة الاطلاع عليها لموظفي الآلية والجمهور وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها. والقسم مسؤول أيضاً عن إدارة جميع السجلات الناشئة عن عمل الآلية نفسها. ويشمل هذا المجهود وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل إنشاء السجلات وتنظيمها وتخزينها وتقييمها والتخلص منها. ويشمل أيضاً إدارة المعلومات السرية وإتاحة الاطلاع على السجلات وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها.
- 98 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار إدارة السجلات والمحفوظات احتياجات قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية من الموارد المتعلقة بالوظائف وغير المتعلقة بالوظائف. وكما يرد في الجدول 23، تبلغ اعتمادات الميزانية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 3 995 600 دولار، أي بنقصان صاف قدره 1 417 000 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، على النحو المبين في الفقرتين 80 (ب) و 81 (د) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل العاشر.

الجدول 23

إدارة السجلات والمحفوظات: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

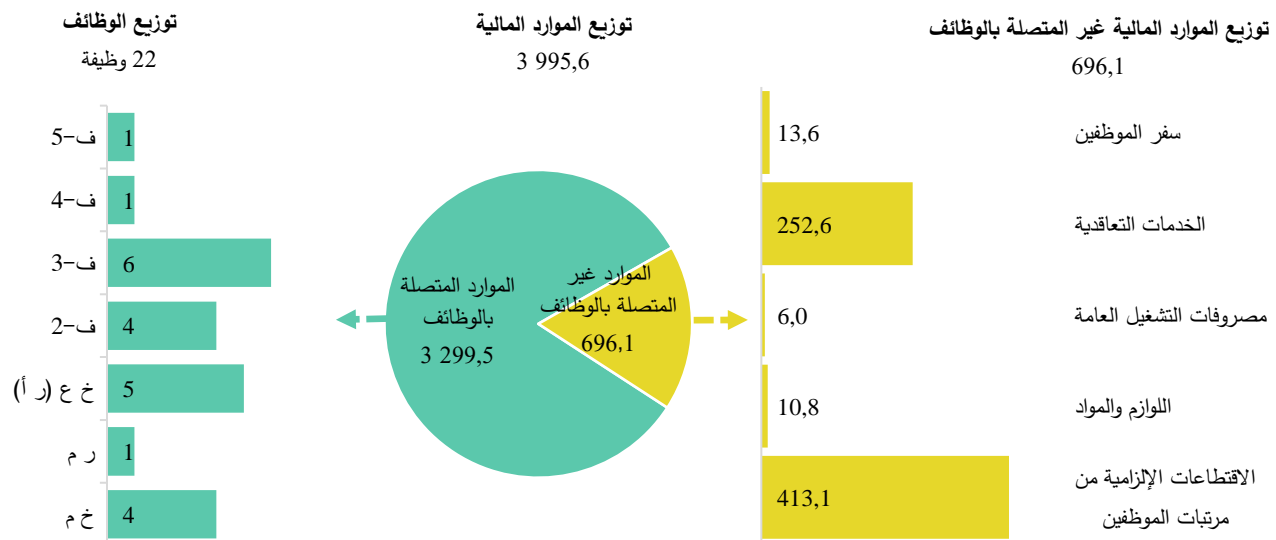
التغيرات							
نققات عام 2020	اعتمادات عام 2021	التعديلات الفنية	الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية							
فرع أروشا							
1 773,4	1 758,5	-	-	-	-	-	1 758,5
الموارد المتصلة بالوظائف							
1 138,6	1 171,9	-	-	(984,9)	(984,9)	(84,0)	187,0
الموارد غير المتصلة بالوظائف							
296,7	255,7	-	-	(77,5)	(77,5)	(30,3)	178,2
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين							
3 208,7	3 186,1	-	-	(1 062,4)	(1 062,4)	(33,3)	2 123,7
المجموع الفرعي							
فرع لاهاي							
1 364,0	1 506,6	34,4	-	-	34,4	2,3	1 541,0
الموارد المتصلة بالوظائف							

نقّات عام 2020	اعتمادات عام 2021	التعديلات الفنية	الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات		النسبة المئوية	تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
				الأخرى	المجموع		
434,4	406,4	—	—	(310,4)	(310,4)	(76,4)	96,0
274,3	313,5	8,2	—	(86,8)	(78,6)	(25,1)	234,9
2 072,7	2 226,5	42,6	—	(397,2)	(354,6)	(15,9)	1 871,9
5 281,4	5 412,6	42,6	—	(1 459,6)	(1 417,0)	(26,2)	3 995,6
المجموع							
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة							
12	12	—	—	—	—	—	12
10	10	—	—	—	—	—	10
22	22	—	—	—	—	—	22
المجموع							

الشكل العاشر

إدارة السجلات والمحفوظات: توزيع الموارد المقترحة لعام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

99 - طلبت الجمعية العامة، في الفقرة 8 من الجزء الثاني من قرارها 243/70، إلى الأمين العام أن يدرج، في سياق مشاريع الميزانيات المقبلة للألفية، مخصصات لتمويل الالتزامات المستحقة في غضون فترة الميزانية قيد النظر المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين، وأزواجهم الباقين على قيد الحياة، وباستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا،

وفي الآلية، وعند الاقتضاء، في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وبناء على ذلك، أُدرجت مخصصات لعام 2022 في هذا التقرير.

100 - وكما يرد في الجدول 24، تبلغ اعتمادات الميزانية المقترحة لعام 2022 ما مقداره 4 641 500 دولار أي بزيادة صافية قدرها 348 700 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2021، وذلك على النحو المبين في الفقرة 81 (هـ) أعلاه.

الجدول 24

الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

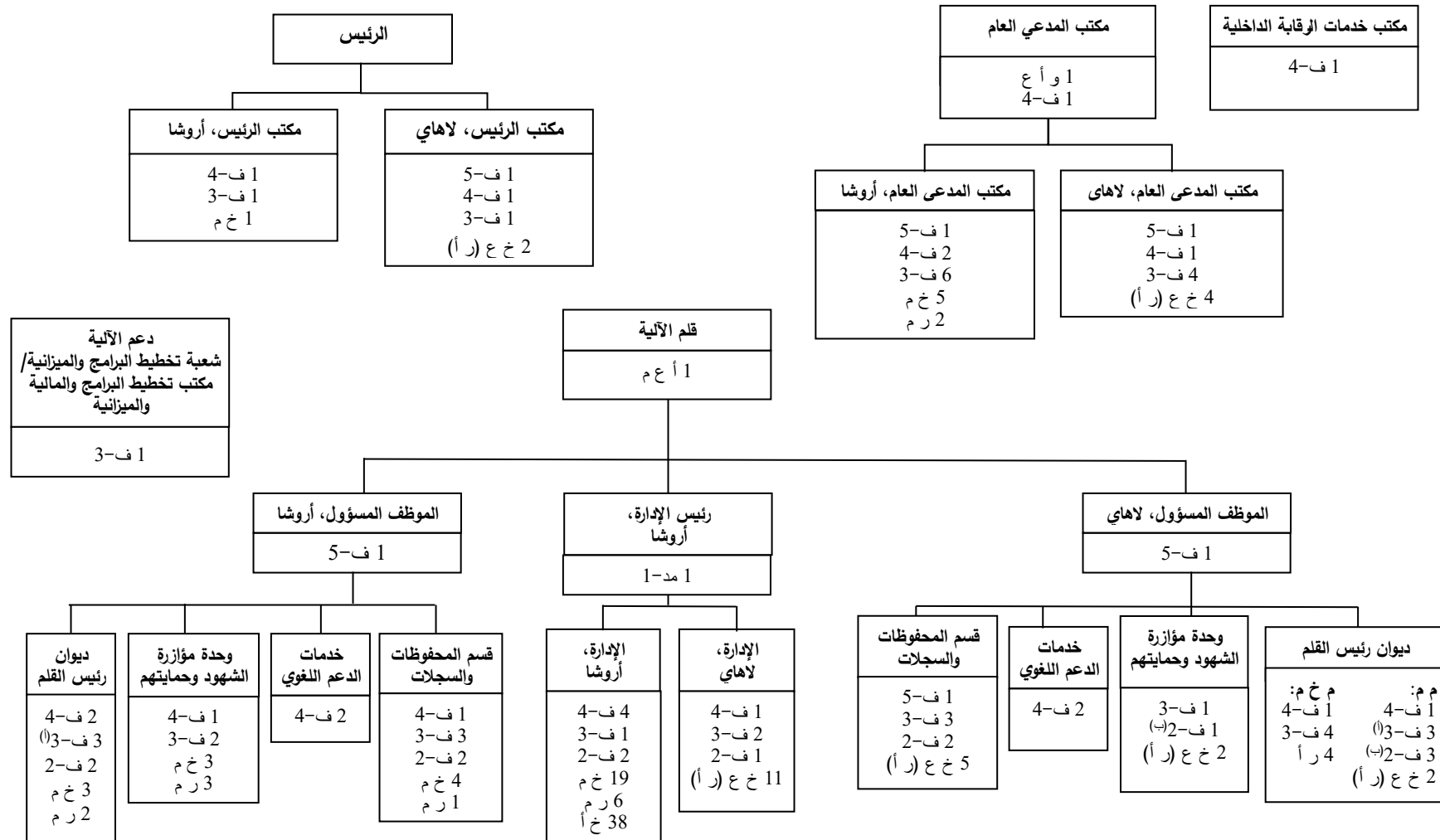
تقديرات عام 2022 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات			نفقات عام اعتمادات عام		
		المجموع	التغيرات الأخرى	التعديلات الفنية	2021	2020	
4 641,5	8,1	348,7	348,7	-	4 292,8	4 426,8	الموارد غير المتصلة بالوظائف
4 641,5	8,1	348,7	348,7	-	4 292,8	4 426,8	المجموع

جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

101 - يطلب الأمين العام إلى الجمعية العامة أن توافق على اعتماد إجماليه 93 970 300 دولار صافيه 85 518 700 دولار)، قبل إعادة تقدير التكاليف، للآلية لعام 2022.

المرفق الأول

الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف المؤقتة لعام 2022



المختصرات: م م = الميزانية المقررة؛ أ ع م = الأمين العام المساعد؛ خ م = خدمة ميدانية؛ خ ع (ر أ) = فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م = الرتبة المحلية؛ خ أ = فئة الخدمات الأمنية؛ و أ ع = وكيل أمين عام؛ م م م = الموارد الخارجة عن الميزانية.

(أ) إعادة تصنيف.

(ب) إعادة ندب.

المرفق الثاني

موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الرقابية ذات الصلة

وصف موجز للتوصية

الإجراءات المتخذة لتنفيذ التوصية

اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/75/632)

بعد انتهاء أنشطة المحاكمات الهامة في عام 2021، بما في ذلك إعادة المحاكمة في قضية ستانيسليش وسيماتوفيتش، والمحاكمة في قضية نزيونيمبا وآخرين (المعروفة سابقاً باسم قضية تورينباو وآخرين)، وإجراءات الاستئناف في قضية ملايتش، على الرغم من جائحة كوفيد-19، سيشهد عام 2022 استمرار النشاط القضائي في فرعي الآلية. ومن المتوقع أن يستمر، حتى عام 2022، سير إجراءات المحاكمات الابتدائية في القضية المرفوعة ضد السيد فيليسيان كابوغا، إلى جانب دعوى الاستئناف المحتملة في قضيتي ستانيسليش وسيماتوفيتش ونزيونيمبا وآخرين. ويمثل العمل على إنجاز هذه القضايا في الوقت المناسب إحدى الأولويات الرئيسية للآلية لعام 2022، ويحدد الاقتراح الحالي المتطلبات العامة لتنفيذ إجراءات المحاكمة هذه. واختتام أنشطة المحاكمات في عام 2021، وما سيتبعه من استعراض للموارد المتصلة بالوظائف وغير المتصلة بالوظائف، سيتيحان للآلية اقتراح تخفيضات كبيرة في ملاك الموظفين ضمن احتياجاتها من المساعدة المؤقتة العامة، وذلك على النحو المبين في الاقتراح الحالي.

أجرت الآلية استعراضاً كاملاً لاحتياجاتها تحت بند المساعدة المؤقتة العامة، وأخذت بعين الاعتبار اختتام عدد كبير من الأنشطة المتعلقة بالمحاكمات في فرعي الآلية على السواء. ويحدد الاقتراح الحالي، بما في ذلك المعلومات التكميلية، الاحتياجات المتبقية من المساعدة المؤقتة العامة في ضوء الاستمرار المتوقع لأنشطة المحاكمات في كلا الفرعين، فضلاً عن الاحتياجات من أجل الاحتفاظ بما يتناسب من مهام الإدارة والدعم. وفيما يتعلق بإمكانية إضفاء الطابع الوطني على الوظائف، درست الآلية هيكل ملاك موظفيها الحالي بغية التعرف على الفرص الأخرى لإضفاء المزيد من هذا الطابع الوطني. واستنتج أنه من أجل الحفاظ على الاستقلالية وتجسيد الطابع المتنوع جغرافياً للآلية، ينبغي أن يستمر الموظفون الدوليون في الفئة الفنية والفئات العليا في أداء المهام الفنية والإدارية. ولكن ارتوي أنه ينبغي دراسة ملاك الموظفين العاملين في إطار مهام الدعم من أجل الوقوف على فرص لزيادة أعداد الموظفين الوطنيين. ويؤدي مهام الدعم موظفون من فئتي الخدمات العامة والخدمات الميدانية. وفي فرع أروشا، يؤدي مواطنون تنزانيون

توصي اللجنة الاستشارية بأن تطلب الجمعية العامة مرة أخرى إلى الأمين العام أن يحرص على أن تبذل الآلية قصارى جهدها لإنجاز ما تبقى من عملها على وجه السرعة. وعلاوة على ذلك، وبسبب تأخر إنجاز الإجراءات القضائية واستمرار هذه الإجراءات خلال عام 2021، ونظراً لعدم التأكد من مواعيد إنجاز المحاكمة المقبلة في فرع أروشا واحتمال استمرار تأثير جائحة كوفيد-19 على أنشطة الآلية في عام 2021، توصي اللجنة أيضاً بأن تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يبذل كل الجهود من أجل التعجيل بإنجاز ما تبقى من قضايا، بما في ذلك عن طريق العمل أكثر بالدروس المستفادة من المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا، مع إيلاء الاحترام التام لمقتضيات العملية القضائية، وأن يُقدّم تقريراً عن هذه الجهود في مشروع الميزانية المقبل (الفقرة 5).

ترى اللجنة الاستشارية أن المستوى العام المقترح من الوظائف المؤقتة العامة لم يتم تبريره بما فيه الكفاية، وأنه كان ينبغي اقتراح تخفيضات أخرى تتناسب مع انخفاض أعباء عمل الآلية، ولا سيما داخل فرع لاهاي. لذلك، توصي اللجنة بإجراء تخفيض بنسبة 10 في المائة، أو ما يعادل مبلغ 2 453 800 دولار، في فرع لاهاي، وبنسبة 5 في المائة، أو ما يعادل مبلغ 735 800 دولار، في فرع أروشا وذلك تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى لعام 2021. وتوصي اللجنة أيضاً بأن تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يجري في عام 2021 استعراضاً شاملاً للاحتياجات من المساعدة المؤقتة العامة، حتى يعرض ضمن مشروع الميزانية المقبل الذي سيقدمه إدارة أكفاً للموارد ووفورات محتملة، وذلك تمسحياً مع الإنجاز التدريجي لعمل الآلية وأيضاً مع طابعها الصغير والمؤقت والفعال (انظر أيضاً A/74/593، الفقرة 23). وينبغي للأمين العام أيضاً أن يُقدّم ضمن الاستعراض الذي سيجريه خطة بشأن إضفاء الطابع الوطني على الوظائف، تكون مشفوعة بمقترحات محددة، حسب الاقتضاء. وعلاوة

حاليا ما نسبته 67 في المائة من جميع وظائف الدعم، ويؤدي 18 في المائة منها مواطنو دول أفريقية أخرى، أما نسبة الـ 15 في المائة المتبقية فيؤديها مواطنون من المجموعات الإقليمية الأخرى. وفي فرع لاهاي، يؤدي مواطنون هولنديون ما نسبته 30 في المائة من جميع وظائف الدعم، ويؤدي 25 في المائة منها مواطنو دول أخرى من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى، أما نسبة الـ 45 في المائة المتبقية فيؤديها مواطنون من المجموعات الإقليمية الأخرى.

نظرا لطبيعة ولاية الآلية وأنشطتها القضائية، بما في ذلك التحقيقات ومساعدة الشهود وحمايتهم وأنشطة المحاكمة، قد يكون الامتثال للمبادئ التوجيهية لشراء تذاكر السفر قبل 16 يوما من تاريخ السفر أمرا صعبا. غير أن الإدارة اتخذت خطوات لضمان تحسين الامتثال للمبادئ التوجيهية، لا سيما فيما يتعلق بالسفر المتصل بالاستحقاقات وغير ذلك من أنواع السفر غير المتصل بالأنشطة القضائية، التي يمكن التنبؤ بها.

على ذلك، ترى اللجنة أن مشروع الميزانية المقبل ينبغي أن يكون أوضح فيما يتعلق بالعدد الإجمالي للوظائف داخل كل فرع وبالتخفيض التدريجي لهذه الوظائف، وذلك حسب: (أ) كل قضية من قضايا المحاكمة والاستئناف؛ (ب) والدعم المخصص المقدم لكل نشاط من الأنشطة المستمرة؛ (ج) وخدمات الدعم الإداري المخصصة (الفقرة 21).

ترى اللجنة الاستشارية ضرورة بذل المزيد من الجهود لتحسين مستوى الامتثال للتوجيه الخاص بسياسة الشراء المسبق (الفقرة 23).

مجلس مراجعي الحسابات (A/76/5/Add.15، الفصل الثاني)

قامت الآلية بتحسين عملية إثبات وتوثيق الموافقات على التغييرات في وظائف المساعدة المؤقتة العامة التي تمثل احتياجات تشغيلية تدريجية تطرأ أثناء فترة الميزانية. وقد أدى هذا الإثبات إلى توجيه ودعم عملية صياغة مقترح الميزانية الحالي للآلية. ورغم أن كل الجهود قد بذلت من أجل ضمان أن يكون المقترح الحالي شاملاً لكامل الاحتياجات من المساعدة المؤقتة العامة، فإن الطابع المتغير لولاية الآلية من حيث الأنشطة القضائية، بما في ذلك التحقيقات ومساعدة الشهود وحمايتهم وأنشطة المحاكمة، قد يتطلب حتما إدخال تغييرات على وضع ملاك موظفي المساعدة المؤقتة العامة أثناء تنفيذ الميزانية المعتمدة.

يوصي المجلس الآلية بأن تعزز عملية تخطيط الميزانية بشأن المسائل المتعلقة بالوظائف وتحدد الاحتياجات اللاحقة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة، وذلك بالإبلاغ عن هذه الاحتياجات على النحو الصحيح وتحسين الوثائق المتاحة (الفقرة 37).

المرفق الثالث

موجز التغيرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، حسب العنصر

الوظائف	الرتبة	الوصف	سبب التغيير
قلم الآلية (2)	ف-4	إعادة تصنيف وظيفتين لموظف علاقات خارجية (وظيفة واحدة لكل فرع) من الرتبة ف-4 إلى الرتبة ف-3	نظرا لتخفيض أنشطة المحكمة، يقترح إجراء إعادة تصنيف من الرتبة ف-4 إلى الرتبة ف-3، وذلك لأنه من المتوقع تسجيل انخفاض في مشاركة وسائط الإعلام، بما في ذلك التغطية الصحفية، ولأنّ موظف برتبة ف-3 سيكون بمقدوره الإشراف على عمليات مكتب العلاقات الخارجية في كل فرع وعلى إدارة هذه العمليات.
1	ف-4	إعادة ندب وظيفة واحدة لموظف إداري (ف-4) كرئيس لوحدة المشتريات (ف-4) في إدارة فرع أروشا	يقترح إعادة ندب وظيفة موظف إداري واحد (ف-4) كرئيس لوحدة المشتريات وذلك لتعزيز قدرة الآلية على توفير المشتريات في الوقت المناسب وعلى الاضطلاع بالإدارة الملائمة لقسم المشتريات، تمشيا مع تفويض الآلية سلطة الشراء.
1	ف-3	إعادة ندب موظف لإدارة البرامج (ف-3) كموظف قانوني (ف-3) في مكتب رئيس القلم في فرع أروشا	يقترح إعادة ندب وظيفة موظف واحد لإدارة البرامج (ف-3) كموظف قانوني (ف-3) في مكتب رئيس القلم في فرع أروشا وذلك لتلبية الاحتياجات من الدعم القانوني، لا سيما في ضوء محاكمة كابوغا، التي يُتوقع أن تجري في عام 2022.
1	ف-2	إعادة ندب وظيفة موظف معاون لحماية الشهود ودعمهم (ف-2) في وحدة مؤازرة الشهود وحمايتهم كموظف قانوني معاون (ف-2) في مكتب رئيس القلم في فرع لاهاي اقتُرحت من أجل تعزيز قدرة الآلية على الاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة من الولايات القضائية الوطنية وعلى حفظ السجلات القضائية. وبما أن توفير السجلات القضائية هو نشاط رئيسي صادر به تكليف، فمن المتوقع استمرار الحاجة إليه، وسيطلب قدرة إضافية لضمان تسليم هذه السجلات في الوقت المناسب.	إعادة ندب وظيفة موظف معاون لحماية الشهود ودعمهم (ف-2) في وحدة مؤازرة الشهود وحمايتهم كموظف قانوني معاون (ف-2) في مكتب رئيس القلم في فرع لاهاي اقتُرحت من أجل تعزيز قدرة الآلية على الاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة من الولايات القضائية الوطنية وعلى حفظ السجلات القضائية. وبما أن توفير السجلات القضائية هو نشاط رئيسي صادر به تكليف، فمن المتوقع استمرار الحاجة إليه، وسيطلب قدرة إضافية لضمان تسليم هذه السجلات في الوقت المناسب.